

# LuxaPick-up



DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH  
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany  
www.dmg-dental.com  
092008/#1\_2016-02

CE 0482

DE	Gebrauchsinformation	DA	Brugsanvisning
EN	Instructions for use	SV	Användningsinformation
FR	Mode d'emploi	PL	Wskazówki dotyczące użycia
IT	Istruzioni per l'uso	RU	Инструкция по применению
ES	Instrucciones de uso	ZH	使用说明
PT	Instruções de uso	JA	取扱説明書
NL	Gebruiksaanwijzing	KO	사용 설명서

## Gebrauchsanweisung

Deutsch

### Produktbeschreibung

LuxaPick-up ist ein selbsthärtendes Unterfütterungscomposite auf Basis von multifunktionalen Methacrylaten. Das Material ist in der Automix-Kartusche erhältlich.

### Indikationen

- Fixierung von Sekundärteilen und Verbindungselementen im Zahnersatz/in Prothesen
- Unterfütterung von schleimhautgetragem Zahnersatz
- Modifikation von Interimzahnersatz
- Reparatur von Prothesen
- Herstellung von Zahnfleischmasken
- Individualisierung von Provisorien zur Herstellung einer natürlichen Rot-Weiß-Ästhetik, insbesondere bei implantatgetragem Zahnersatz

### Kontraindikationen

Das Material nicht verwenden, wenn Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe bestehen oder, wie in seltenen Fällen, Kontaktallergien existieren.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Kontakt mit der Haut vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Hautkontakts die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen.
- Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.

### Nebenwirkungen

Bisher sind keine systemischen Nebenwirkungen bekannt. In Einzelfällen ist eine Hypersensibilität oder Kontaktallergie gegen Bestandteile des Materials nicht auszuschließen.

### Zeitablauf

0:00–0:45 min	In den Mund einsetzen
2:00–3:00 min	Aus dem Mund entnehmen
6:00–7:00 min*	Ende der Aushärtung

\*Die angegebenen Zeiten gelten für eine Raumtemperatur von 23 °C und eine normale relative Luftfeuchte von 50 %. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.

### Empfohlene Anwendung

#### Sekundärteile und Verbindungselemente vorbereiten

1. Eine zirkulär untersichgehende Aussparung in die Prothesenbasis fräsen, um die mechanische Retention zu unterstützen.
2. Überprüfen, ob das Sekundärteil/Verbindungselement in die entsprechende Aussparung passt, ohne die Prothesenbasis zu berühren.
3. Unterschnitte am Sekundärteil/Verbindungselement z. B. mit Abformsilikon oder Wachs ausblocken.

#### Defekte Prothesen vorbereiten

- ▶ Risse ausschleifen bzw. abgebrochene Teilbereiche anschleifen.

**Hinweis:** Nur kleine Brüche oder Risse provisorisch reparieren. Lange Risse, welche die Stabilität der Restauration beeinträchtigen, oder komplette Brüche auf konventionelle Art reparieren.

#### LuxaPick-up intraoral anwenden

1. Bereiche, die mit LuxaPick-up verbunden werden sollen, anschleifen.
2. Luxatemp-Glaze & Bond gemäß Herstellerangaben auf die angeschliffenen Bereiche applizieren und einwirken lassen.
3. Luxatemp-Glaze & Bond gemäß Herstellerinformationen lichthärten.

**Hinweis:** Darauf achten, dass die konditionierte Fläche nicht mit Speichel oder Blut kontaminiert wird.

4. LuxaPick-up in die Restauration applizieren und spätestens 45 s nach Mischbeginn mit mäßigem Druck passiv einpassen und fixieren.
5. Die Restauration während der elastischen Phase, d. h. in der Zeitspanne von 2:00 bis 3:00 min nach Mischbeginn, aus dem Mund entnehmen.
6. LuxaPick-up komplett aushärten lassen.
7. Übergänge entgraten und Überschüsse abschleifen. Die anatomische Form mit rotierendem Instrument nachahmen.
8. Angeschliffene Bereiche mit einem geeigneten Instrument polieren oder mit einem geeigneten Konditionierer versiegeln und anschließend gemäß Herstellerangaben härten.

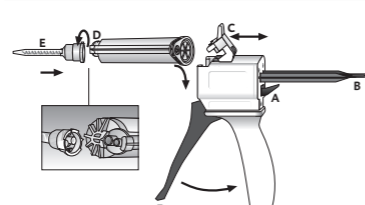
#### LuxaPick-up extraoral anwenden

1. Intraorale Funktionsabformung der resorbierten Bereiche mittels Prothese und Abformsilikon nehmen.
2. Prothese inklusive der Funktionsabformung in einem Fixator eingipsen. Sobald der Gips teilweise ausgehärtet ist, einen Konter für die spätere Fixierung erstellen.
3. Gips gemäß Herstellerangaben vollständig aushärten lassen.
4. Fixator öffnen und die Prothese entnehmen.
5. Modell und Prothese von den Überresten der Funktionsabformung befreien.
6. Bereiche der Prothese, die mit LuxaPick-up verbunden werden sollen, anschleifen.
7. Luxatemp-Glaze & Bond gemäß Herstellerangaben auf die angeschliffenen Bereiche applizieren und lichthärten.

**Hinweis:** Darauf achten, dass die konditionierte Fläche nicht mit Flüssigkeiten (z.B. Speichel oder Blut) kontaminiert wird.

8. Modell und Konter sorgfältig mit Gips-Kunststoffisolierung einpinseln.
9. Prothese an dem Gipskonter fixieren (z.B. mit Klebewachs).
10. LuxaPick-up auf die zu unterfütternden Bereiche applizieren und spätestens 45 s nach Mischbeginn im Fixator montieren.
11. Grobe Überschüsse mit einem Spatel entfernen, anschließend in einem Drucktopf bei 45°C für 10 min polymerisieren.
12. Nach der Entnahme und Abkühlung die Prothese ausbetten, Übergänge entgraten und Überschüsse mittels Kunststofffräse abschleifen.
13. Angeschliffene Bereiche mit einem geeigneten Instrument polieren oder mit einem geeigneten Konditionierer versiegeln und gemäß Herstellerangaben härten.

### Handhabung der Automix-Kartusche



#### Kartusche einsetzen

1. Den Hebel [A] an der Rückseite des Automix-Dispensers nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
2. Kunststoffriegel [C] nach oben klappen, die Kartusche einsetzen und mit dem Kunststoffriegel [C] arretieren.

**Hinweis:** Darauf achten, dass die Aussparungen an der Kartusche und dem Automix-Dispenser übereinstimmen.

#### Mischkanüle aufsetzen

1. Kartuschenkappe [D] oder benutzte Mischkanüle nach Drehung um 90° gegen den Uhrzeigersinn abziehen und verwerfen.
2. Neue Mischkanüle [E] aufsetzen.

**Hinweis:** Um ein optimales Mischergebnis zu erzielen, empfiehlt DMG die Verwendung der bei DMG erhältlichen Mischkanülen. Alle Mischkanülen sind auch als Nachfüllpackung erhältlich.

**Hinweis:** Darauf achten, dass die Aussparungen an der Mischkanüle und der Kartusche übereinstimmen.

- Die Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn arretieren.

#### Material applizieren

- Beim erstmaligen Gebrauch einer Kartusche eine etwa erbsengroße Menge des Materials ausbringen und verwerfen.
- Das Material durch Betätigen des Hebels [F] am Automix-Dispenser in der Mischkanüle mischen und direkt applizieren.

**Hinweis:** Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation als Verschluss auf der Kartusche belassen!

#### Kartusche entnehmen

- Den Hebel [A] an der Rückseite des Automix-Dispensers nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
- Kunststoffriegel [C] nach oben klappen und die Kartusche entnehmen.

#### Desinfektion des Automix-Dispensers

Der Automix-Dispenser ist nach der Desinfektion wiederverwendbar, sollte aber bei sichtbaren Verschleißspuren ausgetauscht werden.

Die Desinfektion kann mit einer handelsüblichen Tauchdesinfektion erfolgen. DMG empfiehlt die ausschließliche Verwendung von RKI (Robert Koch Institut) gelisteten Desinfektionsmitteln. Der Automix-Dispenser ist außerdem autoklavierbar.

#### Lagerung und Haltbarkeit

- Bei Raumtemperatur (15 bis 25 °C/59 bis 77 °F) trocken lagern.
- Nicht im Kühlschrank lagern.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.

#### Zusammensetzung

Glasfüllstoff in einer Matrix aus multifunktionellen Methacrylaten; Katalysatoren, Stabilisatoren und Additive. Frei von Methylmethacrylat und Peroxiden. Füllstoffanteil: 47 Gew.-% = 26 Vol.-% (0,02 bis 1,5 µm)

#### Handelsformen

1 Automix-Kartusche à 76 g Paste, 15 Automix-Tips	REF 214007
---	------------

## Instructions for use

## English

### Product description

LuxaPick-up is a self-curing relining composite based on multifunctional methacrylates. The material is available in the Automix cartridge.

### Indications

- Fixation of secondary parts and connection elements in dentures/prostheses
- Relining of partial or/and full dentures
- Modification of intermediate dentures
- Repair of prostheses
- Fabrication of gingival masks
- Customization of temporaries to create natural red-white esthetics, especially in the case of implant-borne dentures

### Contraindications

Do not use the material in cases of allergies to any of the ingredients or, as can occur in rare cases, in the event of contact allergies.

### Basic safety information

- For dental use only.
- Keep out of the reach of children.
- Avoid contact with the skin! In the event of accidental skin contact, immediately wash the affected area thoroughly with soap and water.
- Avoid eye contact! In the event of accidental contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.

### Side effects

There are no known systemic side effects to date. Hypersensitivity to components of the material or contact allergies cannot be excluded in individual cases.

### Timing

0:00–0:45 min	Place into the mouth.
2:00 –3:00 min	Remove from the mouth.
6:00–7:00 min*	Setting completed

\*The indicated times apply at a room temperature of 23°C/73°F and a normal relative humidity of 50%. Higher temperatures shorten these times while lower temperatures increase them.

### Recommended use

#### Prepare secondary parts and connection elements

- Mill a circular undercut groove into the base of the prosthesis in order to support mechanical retention.
- Check whether the secondary part/connection element fits into the corresponding groove avoiding touching the base of the prosthesis.
- Block out undercuts on the secondary part/connection element, e.g. with silicone impression materials or wax.

#### Prepare defective prostheses

- Grind cracks or abrade broken sub-areas.

**Note:** Only repair small breaks or cracks temporarily. Long cracks which affect the stability of the restoration or complete breaks should be repaired conventionally.

#### Using LuxaPick-up intraorally

- Abrade areas which are to be joined using LuxaPick-up.
- Apply Luxatemp-Glaze & Bond to the abraded areas according to the manufacturer's instructions and allow to work.
- Light-cure Luxatemp-Glaze & Bond according to the manufacturer's information.

**Note:** Ensure that the conditioned surfaces are not contaminated with saliva or blood.

- Apply LuxaPick-up in the restoration and passively fit and fix into place using moderate pressure no more than 45 seconds after mixing has begun.
- Remove the restoration from the mouth during the elastic phase, i.e. in the time period from 2:00 to 3:00 min after the start of mixing.
- Leave LuxaPick-up to cure fully.
- Trim junctions and grind down excess. Emulate the anatomic shape using a rotating instrument.
- Polish abraded areas using a suitable instrument or seal with a suitable conditioner and then cure according to the manufacturer's instructions.

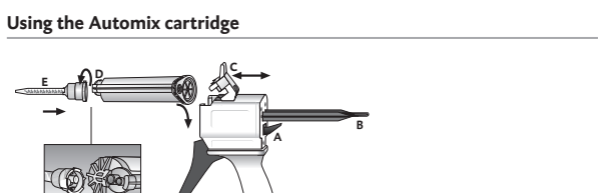
#### Using LuxaPick-up extraorally

- Take intraoral functional impressions of the resorbed areas using the prosthesis and silicone impression materials.
- Plaster in the prosthesis including the functional impressions in a fixing device. As soon as the plaster has partly hardened, create a counter for later fixation.
- Allow the plaster to harden completely according to manufacturer's instructions.
- Open the fixing device and remove the prosthesis.
- Remove the residuals of the functional impressions from model and prosthesis.
- Abrade areas of the prosthesis which are to be joined using LuxaPick-up.
- Apply Luxatemp-Glaze & Bond to the abraded areas according to the manufacturer's instructions and allow to light cure.

**Note:** Ensure that the conditioned surfaces are not contaminated with liquids (e.g. saliva or blood).

- Carefully paint the model and the counter with plaster plastic insulation.
- Fix the prosthesis on the plaster counter (e.g. using sticking wax).
- Apply LuxaPick-up to the areas to be relined and assemble in the fixing device within 45 s after beginning to mix.
- Remove coarse excess using a spatula, then polymerize in a pressure pot at 45°C for 10 min.
- Deflask the prosthesis after removal and cooling, trim junctions and grind down any excess using a plastic milling cutter.
- Polish abraded areas using a suitable instrument or seal with a suitable conditioner and cure according to the manufacturer's instructions.

#### Using the Automix cartridge



#### Inserting the cartridge

- Push up the lever [A] at the back of the Automix-Dispenser and pull back the slide [B] all the way.
- Lift up the plastic lever [C], insert the cartridge and lock it using the plastic lever [C].

**Note:** Make sure that the notches on the cartridge line up with those on the Automix-Dispenser.

#### Attaching a mixing tip

- Remove the cartridge cap [D] or used mixing tip after turning it 90° counterclockwise, and discard it.
- Attach a new mixing tip [E].

**Note:** In order to achieve an optimum mixing result, DMG recommends the use of the mixing tips available from DMG. All mixing tips are also available in refill packs.

**Note:** Make sure that the notches on the mixing tip line up with those on the cartridge.

- Twist the mixing tip clockwise through 90° to lock it.

## Applying material

- ▶ When using a cartridge for the first time, squeeze out an approximately pea-sized amount of material and discard it.
- ▶ Mix the material in the mixing tip using the lever [F] on the Automix-Dispenser and apply directly.

**Note:** After application, leave the used mixing tip on the cartridge as a seal!

## Removing the cartridge

1. Push up the lever [A] at the back of the Automix-Dispenser and pull back the slide [B] all the way.
2. Lift up the plastic lever [C] and remove the cartridge.

## Disinfection of the Automix-Dispenser

The Automix-Dispenser can be reused after disinfection, although it should be replaced if there are visible signs of wear.

Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant. DMG recommends using only disinfectant solutions listed by the RKI (Robert Koch Institute). The Automix-Dispenser is also autoclavable.

## Storage and shelf life

- ▶ Store at room temperature (15–25°C/59–77°F) in a dry place.
- ▶ Do not store in the refrigerator.
- ▶ Keep away from direct sunlight.
- ▶ Do not use after the expiration date.

## Composition

Glass filler material in a matrix of multifunctional methacrylates; catalysts, stabilizers, and additives. Does not contain methyl methacrylate or peroxides. Filler content: 47 wt.% = 26 vol.%. (0.02 to 1.5 µm)

## Packaging

1 Automix-cartridge @ 76 g of paste, 15 Automix tips	REF 214007
--	------------

## Mode d'emploi

## Français

### Description du produit

LuxaPick-up est un rebasage composite auto-durcissant aux méthacrylates multifonctionnels. Ce produit est disponible en **cartouche Automix**.

### Indications

- Fixation de pièces secondaires et d'éléments de connexion sur des dentiers/prothèses dentaires
- Rebasing de prothèses partielles et/ou complètes
- Modification de dentiers intermédiaires
- Réparation des prothèses
- Fabrication de masques gingivaux
- Personnalisation des éléments provisoires pour créer une esthétique rouge-blanc naturelle, en particulier dans le cas des prothèses implanto-portées

### Contre-indications

Ne pas utiliser ce matériau en cas d'allergies à l'un des composants ou, plus rare, en cas d'allergies de contact.

### Instructions fondamentales de sécurité

- Destiné exclusivement à l'usage dentaire.
- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- Éviter tout contact avec la peau ! En cas de contact involontaire avec la peau, laver tout de suite et soigneusement la zone affectée à l'eau et au savon.
- Éviter tout contact avec les yeux ! En cas de contact involontaire avec les yeux, laver tout de suite et soigneusement à grande eau, et consulter un médecin le cas échéant.

### Effets secondaires

Aucun effet secondaire systémique n'a été rapporté à ce jour. Une hypersensibilité aux composants du produit ou des allergies de contact ne peuvent être exclues dans des cas isolés.

### Séquence temporelle

00:00–00:45 min	Placer dans la bouche.
02:00–03:00 min	Retirer de la bouche.
06:00–07:00 min*	Prise complète

\*La durée indiquée se rapporte à une température ambiante de 23 °C/73 °F et une humidité normale relative de 50 %. De hautes températures raccourcissent ces temps alors que de basses températures les augmentent.

### Utilisation recommandée

#### Préparer les pièces secondaires et les éléments de connexion

3. Réaliser une rainure de dégagement circulaire dans la base de la prothèse afin de soutenir la rétention mécanique.
4. Veiller à ce que les pièces secondaires/les éléments de connexion s'intègrent dans la rainure correspondante en évitant tout contact avec la base de la prothèse.
5. Masquer les dépouilles sur les pièces secondaires/les éléments de connexion avec des matériaux d'empreinte à base de silicone ou de cire par exemple.

#### Préparation des prothèses défectueuses

- ▶ Meuler les fissures ou polir les sous-parties cassées.

**Remarque :** Réparer provisoirement les petites cassures ou fissures uniquement. Les fissures longues qui affectent la stabilité de la restauration ou les cassures complètes doivent être réparées de façon conventionnelle.

#### Utilisation de LuxaPick-up en bouche

1. Polir les zones qui doivent être jointes à l'aide de LuxaPick-up.
2. Appliquer Luxatemp-Glaze & Bond sur les zones polies selon les instructions du fabricant et laisser prendre.
3. Procéder à la photopolymérisation du Luxatemp-Glaze & Bond, selon les informations du fabricant.

**Remarque :** Veiller à ce que les surfaces conditionnées ne soient pas contaminées par la salive ou le sang.

4. Appliquer LuxaPick-up dans la restauration en le mettant passivement en forme et en le fixant en utilisant une pression modérée dans les 45 secondes qui suivent le début du mélange.
5. Retirer la restauration de la bouche lors de la phase élastique, soit au cours des 2 à 3 minutes qui suivent le début du mélange.
6. Laisser LuxaPick-up durcir complètement.
7. Couper les jonctions et meuler les excès. Imiter la forme anatomique en utilisant un instrument rotatif.
8. Polir les zones abrasées à l'aide d'un instrument ou sceller avec un conditionneur adapté, puis laisser durcir selon les instructions du fabricant.

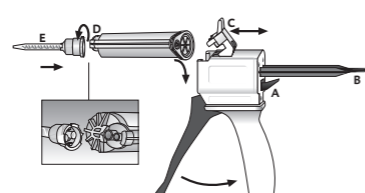
#### Utilisation de LuxaPick-up hors de la bouche

1. Prendre les impressions fonctionnelles intraorales des zones résorbées en utilisant la prothèse et les matériaux d'empreinte en silicone.
2. Plâtrer dans la prothèse en incluant les impressions fonctionnelles dans un dispositif de fixation. Dès que le plâtre est partiellement durci, créer une résorption permettant une fixation ultérieure.
3. Laisser le plâtre durcir complètement selon les instructions du fabricant.
4. Ouvrir le dispositif de fixation et retirer la prothèse.
5. Retirer les résidus des empreintes fonctionnelles présents sur le modèle et la prothèse.
6. Polir les zones de la prothèse qui doivent être jointes à l'aide de LuxaPick-up.
7. Appliquer Luxatemp-Glaze & Bond dans les zones d'abrasion selon les instructions du fabricant et laisser durcir à la lumière.

**Remarque :** Veiller à ce que les surfaces conditionnées ne soient pas contaminées par des liquides (par exemple la salive ou le sang).

8. Peindre soigneusement le modèle et la résorption avec un isolant plastique pour plâtre.
9. Fixer la prothèse sur la résorption en plâtre (par exemple avec de la cire collante).
10. Appliquer LuxaPick-up dans les zones à rebaser et assembler dans le dispositif de fixation dans les 45 secondes qui suivent le début du mélange.
11. Éliminer les excès grossiers à l'aide d'une spatule, puis polymériser dans un pot sous pression à 45 °C pendant 10 minutes.
12. Démouler la prothèse après le retrait et le refroidissement, couper les jonctions et meuler l'excédent à l'aide d'une fraise en plastique.
13. Polir les zones d'abrasion en utilisant un instrument ou sceller avec un conditionneur adapté et laisser durcir selon les instructions du fabricant.

### Utilisation de la cartouche Automix



#### Insertion de la cartouche

1. Pousser le levier [A] au dos du pistolet Automix-Dispenser vers le haut et tirer le poussoir [B] vers l'arrière jusqu'à la butée.
2. Relever le levier en plastique [C], insérer la cartouche et la bloquer en utilisant le levier en plastique [C].

**Remarque :** veiller à ce que les encoches de la cartouche et celles du pistolet Automix-Dispenser coïncident.

#### Mise en place d'une canule de mélange

1. Retirer le bouchon de la cartouche [D] ou la canule de mélange utilisée en le/la tournant de 90° dans le sens antihoraire et le/la jeter.
2. Mettre en place une nouvelle canule de mélange [E].

**Remarque :** pour un résultat de mélange optimal, DMG recommande l'emploi de canules de mélange disponibles auprès de DMG. Toutes les canules de mélange sont également disponibles en écorecharges.

**Remarque :** veiller à ce que les encoches de la canule de mélange et celles de la cartouche coïncident.

3. Tourner la canule de mélange de 90° dans le sens horaire afin de la verrouiller.

## Application du matériau

- ▶ Lors de la première utilisation d'une cartouche, faire sortir une quantité de produit de la taille d'un petit pois et l'éliminer.
- ▶ Mélanger le produit dans la canule de mélange en appuyant sur le levier [F] du distributeur Automix-Dispenser et l'appliquer directement.

**Remarque :** après application, laisser la canule de mélange utilisée sur la cartouche afin de boucher cette dernière.

## Extraction de la cartouche

1. Pousser le levier [A] au dos du pistolet Automix-Dispenser vers le haut et tirer le poussoir [B] vers l'arrière jusqu'à la butée.
2. Relever le levier en plastique [C] puis retirer la cartouche.

## Désinfection du pistolet Distributeur Automix

Le pistolet Distributeur Automix est réutilisable une fois désinfecté, mais il doit être remplacé en cas de détérioration apparente.

La désinfection peut être effectuée en utilisant un désinfectant de trempage disponible dans le commerce. DMG recommande d'utiliser uniquement les solutions désinfectantes indiquées par le RKI (Robert Koch Institute). Le pistolet Automix-Dispenser est également autoclavable.

## Stockage et durée de conservation

- ▶ Stocker à température ambiante (15–25 °C/59–77 °F) dans un endroit sec.
- ▶ Ne pas stocker au réfrigérateur.
- ▶ Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil.
- ▶ Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

## Composition

Matériau à base de charge de verre dans une matrice constituée de méthacrylates multifonctionnels; catalyseurs, stabilisateurs et additifs. Ne contient pas de méthacrylate de méthyle ni de peroxydes. Répartition de la charge : 47 % poids = 26 % vol. (de 0,02 à 1,5 µm)

## Présentation

1 cartouche Automix contient 75 g de pâte, 15 canules Auto-mix	RÉF 214007
--	------------

## Istruzioni per l'uso

Italiano

### Descrizione del prodotto

LuxaPick-up è un composito autoindurente per ribasature a base di metacrilati multifunzionali. Il materiale è disponibile nella **cartuccia Automix**

### Indicazioni

- Fissaggio di parti secondarie e di elementi di collegamento in protesi dentarie mobili e fisse
- Ribasatura temporanea di protesi dentarie parziali o/e totali
- Modifica di protesi dentarie intermedie
- Riparazione temporanea di protesi
- Realizzazione di maschere gengivali
- Realizzazione personalizzata di provvisori per creare un effetto estetico di color rosso-bianco, specialmente in caso di protesi dentarie su impianti

### Controindicazioni

Non utilizzare il materiale in caso di allergie a uno dei componenti costitutivi oppure, in casi molto rari, in caso di allergie da contatto.

### Indicazioni generali per la sicurezza

- Solo per uso odontoiatrico.
- Conservare lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare il contatto con la pelle! In caso di contatto accidentale con la pelle lavare immediatamente la parte interessata con acqua e sapone.
- Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto accidentale con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua e, se necessario, consultare un medico.

### Effetti collaterali

Nessun effetto collaterale sistemico rilevato fino ad oggi. In casi isolati non è da escludere un'ipersensibilità ai componenti del prodotto o allergia da contatto.

### Tempi da osservare

0:00–0:45 min	Posizionare nel cavo orale.
2:00–3:00 min	Rimuovere dal cavo orale.
6:00–7:00 min*	Indurimento completato

\*I tempi indicati sono validi per una temperatura ambiente di 23 °C/73°F e una normale umidità relativa dell'aria del 50%. Temperature superiori riducono questo tempo, mentre temperature inferiori lo prolungano.

### Uso consigliato

#### Preparare le parti secondarie e gli elementi di collegamento

3. Fresare un incavo circolare nella base della protesi per supportare la ritenzione meccanica.
4. Controllare che la parte secondaria/l'elemento di collegamento si inserisca bene nell'incavo corrispondente evitando di toccare la base della protesi.
5. Coprire gli incavi sulla parte secondaria/sull'elemento di collegamento, ad es. con materiali d'impronta al silicone o cera.

#### Preparazione delle protesi difettose

- ▶ Molare le fessurazioni o abradere le sottoaree con rotture.

**Avvertenza:** Riparare solo piccole rotture o fessurazioni in modo provvisorio. Le fessurazioni lunghe che influiscono sulla stabilità del restauro, oppure le rotture complete dovranno essere riparate con metodi convenzionali.

#### Utilizzo intraorale di LuxaPick-up

1. Abradere le aree che devono essere ricongiunte con LuxaPick-up.
2. Applicare Luxatemp-Glaze & Bond sulle aree abrase in base alle istruzioni del produttore e lasciar agire.
3. Lasciar fotopolimerizzare Luxatemp-Glaze & Bond secondo quanto indicato dal produttore.

**Avvertenza:** Assicurarsi che le superfici condizionate non siano contaminate con saliva o sangue.

4. Applicare LuxaPick-up nel restauro e adattare passivamente, fissare quindi in posizione esercitando una pressione moderata per non più di 45 secondi dall'inizio della miscelazione.
5. Rimuovere il restauro dalla bocca durante la fase elastica, cioè nell'intervallo di tempo compreso tra 2 e 3 minuti dall'inizio della miscelazione.
6. Lasciare indurire completamente LuxaPick-up.
7. Rifinire le giunzioni ed eliminare il materiale in eccesso. Riprodurre la forma anatomica utilizzando uno strumento rotante.
8. Lucidare le aree abrase utilizzando uno strumento adatto o sigillare con un prodotto condizionante adeguato, quindi lasciare indurire in base alle istruzioni del produttore.

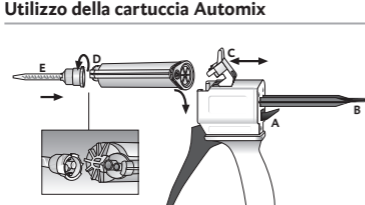
#### Utilizzo extraorale di LuxaPick-up

1. Realizzare le impronte funzionali intraorali delle aree riassorbite utilizzando la protesi e materiali d'impronta al silicone.
2. Ricoprire di gesso la protesi comprese le impronte funzionali in un dispositivo di fissaggio. Non appena il gesso si è parzialmente indurito creare un controstampo per il fissaggio successivo.
3. Lasciare che il gesso si indurisca completamente in base alle istruzioni del produttore.
4. Aprire il dispositivo di fissaggio e rimuovere la protesi.
5. Rimuovere i residui delle impronte funzionali dal modello e dalla protesi.
6. Abradere le aree della protesi che devono essere ricongiunte con LuxaPick-up.
7. Applicare Luxatemp-Glaze & Bond sulle aree abrase in base alle istruzioni del produttore e lasciar fotopolimerizzare.

**Avvertenza:** Assicurarsi che le superfici condizionate non siano contaminate con liquidi (ad es. saliva o sangue).

8. Colorare con cautela il modello e il controstampo con isolante in plastica per gesso.
9. Fissare la protesi sul controstampo in gesso (ad es. utilizzando una cera adesiva)
10. Applicare LuxaPick-up nelle aree da ribasare e rimontare nel dispositivo di fissaggio entro 45 secondi dall'inizio della miscelazione.
11. Rimuovere grossolanamente l'eccesso utilizzando una spatola, quindi polimerizzare in pentola a pressione a 45°C per 10 min.
12. Smuovere la protesi dopo la rimozione e il raffreddamento, rifinire le giunzioni e rimuovere il materiale in eccesso utilizzando un'apposita fresa in plastica.
13. Lucidare le aree abrase utilizzando uno strumento adatto, o sigillare con un prodotto condizionante adeguato, e lasciar indurire in base alle istruzioni del produttore.

#### Utilizzo della cartuccia Automix



#### Inserimento della cartouche

1. Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore dell'Automix-Dispenser e reentrare completamente il cursore [B].
2. Sollevare la leva in plastica [C], inserire la cartouche e bloccarla utilizzando la leva stessa [C].

**Avvertenza:** Le tacche sulla cartouche devono essere allineate con quelle sull'Automix-Dispenser.

#### Applicazione della cannula di miscelazione

1. Rimuovere il tappo della cartouche [D] o la cannula di miscelazione usata eseguendo una rotazione di 90° in senso antiorario e smaltire.
2. Applicare una nuova cannula di miscelazione [E].

**Avvertenza:** Per una miscelazione ottimale si consiglia di utilizzare le cannule di miscelazione fornite da DMG. Per tutte le cannule di miscelazione sono disponibili anche confezioni Refill.

**Avvertenza:** Le tacche sulla cannula di miscelazione devono essere allineate con quelle sulla cartuccia.

3. Bloccare la cannula di miscelazione ruotandola di 90° in senso orario.

#### Applicazione del materiale

- ▶ Al primo utilizzo della cartuccia far fuoriuscire una quantità di materiale delle dimensioni approssimative di un pisello e gettarla via.
- ▶ Miscelare il materiale nella cannula di miscelazione utilizzando la leva [F] dell'Automix-Dispenser e applicarlo direttamente.

**Avvertenza:** Dopo l'applicazione lasciare inserita la cannula di miscelazione usata sulla cartuccia come chiusura!

#### Rimozione della cartuccia

1. Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore dell'Automix-Dispenser e retrarre completamente il cursore [B].
2. Sollevare la leva in plastica [C] e rimuovere la cartuccia.

#### Disinfezione dell'Automix-Dispenser

L'Automix-Dispenser può essere disinfettato e riutilizzato ma deve essere sostituito qualora presenti evidenti segni di usura.

La disinfezione può essere effettuata immergendo il dispositivo in un comune disinfettante. DMG consiglia di utilizzare esclusivamente le soluzioni disinfettanti approvate dal RKI (Robert Koch Institute). È possibile anche disinfettare l'Automix-Dispenser in autoclave.

#### Conservazione e scadenza

- ▶ Conservare a temperatura ambiente (15–25°C/59–77°F) in un luogo asciutto.
- ▶ Non conservare in frigo.
- ▶ Proteggere dai raggi diretti del sole.
- ▶ Non utilizzare oltre la data di scadenza.

#### Composizione

Materiale riempitivo in vetro in una matrice di metacrilati multifunzionali; catalizzatori, stabilizzatori e additivi. Non contiene metilmetacrilato o perossidi. Concentrazione del riempitivo: 47% in peso = 26% in vol. (Da 0,02 a 1,5 µm)

#### Formati disponibili

1 cartuccia Automix @ 76 g di pasta, 15 cannule Automix	REF 214007
---	------------

## Instrucciones de uso

## Español

### Descripción del producto

LuxaPick-up es un composite de rebase de autocurado compuesto por metacrilatos multifuncionales. El material está disponible en la **cartucho Automix**.

### Indicaciones

- Fijación de partes secundarias y de elementos de conexión en dentaduras/prótesis
- Revestimiento de dentaduras parciales o completas
- Modificación de dentaduras temporales
- Reparación de prótesis
- Fabricación de máscaras gingivales
- Adaptación de provisionales creando una estética natural roja y blanda, especialmente en caso de dentaduras sobre implantes

### Contraindicaciones

No usar el material si existe alergia a alguno de los componentes o, como puede ocurrir en casos aislados, si existen alergias de contacto.

### Información de seguridad básica

- Solo para uso odontológico.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Evitar el contacto con la piel. En caso de contacto accidental con la piel, lavar inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.
- Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental con los ojos, lavar con abundante agua y acudir al médico si fuera necesario.

### Efectos secundarios

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios. No se pueden descartar ni la hipersensibilidad a componentes del material ni alergias de contacto en casos específicos.

### Proceso

0:00–0:45 min	Colocar en la boca.
2:00–3:00 min	Sacar de la boca.
6:00–7:00 min*	Fraguado completado

\*Los tiempos de actuación son aplicables a una temperatura ambiente de 23 °C (73 °F) y con una humedad relativa normal del 50 %. A mayores temperaturas, se acorta este tiempo, mientras que a menores temperaturas, aumenta.

### Recomendaciones de uso

#### Preparación de piezas secundarias y elementos de conexión

3. Desgastar internamente en forma circular la base de la prótesis con el fin de aumentar la retención mecánica.
4. Comprobar si la pieza secundaria/el elemento de conexión encaja en el socavado correspondiente sin tocar la base de la prótesis.
5. Bloquear los socavados en la pieza secundaria/en el elemento de conexión, por ejemplo, con material de impresión de silicona o cera.

#### Reparación de prótesis defectuosas

- ▶ Esmerilar las grietas o subáreas rotas.

**Nota:** Reparar pequeñas roturas o grietas solo temporalmente. Las grietas largas que afecten la estabilidad de la restauración o las fracturas completas deben ser reparadas de manera convencional.

#### Uso de LuxaPick-up en la cavidad oral

1. Esmerilar las áreas que se van a unir usando LuxaPick-up.
2. Aplicar Luxatemp-Glaze & Bond a las áreas esmeriladas de acuerdo con las instrucciones del fabricante y dejarlo actuar.
3. Fotopolimerizar Luxatemp-Glaze & Bond según la información del fabricante.

**Nota:** Asegúrese de que las superficies tratadas no estén contaminadas con saliva o sangre.

4. Aplicar LuxaPick-up en la restauración y encajarla de forma pasiva y con presión moderada no más de 45 segundos después del inicio de la mezcla.
5. Retirar la restauración de la boca durante la fase elástica, es decir, en el periodo de tiempo entre los 2:00 y 3:00 minutos después del inicio de la mezcla.
6. Dejar fraguar LuxaPick-up de forma completa.
7. Recortar las uniones y quitar el exceso. Reproducir la forma anatómica con un instrumento rotatorio, dando un termino suave a la restauración.
8. Pulir las áreas esmeriladas con un instrumento adecuado o sellar las superficies con un acondicionador apropiado dejándolo fraguar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

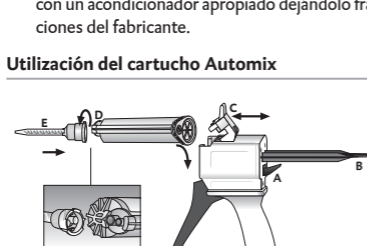
#### Uso de LuxaPick-up fuera de la cavidad oral

1. Tomar impresiones funcionales de las áreas reabsorbidas utilizando la prótesis y los materiales de impresión de silicona.
2. Encofrar la prótesis incluyendo las impresiones funcionales en un dispositivo de fijación. Tan pronto como el yeso dental se haya endurecido en parte, crear un molde de mandíbula para la fijación posterior.
3. Permitir que el yeso se endurezca completamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
4. Abrir el dispositivo de fijación y retirar la prótesis.
5. Eliminar los residuos de las impresiones funcionales del molde y de la prótesis.
6. Esmerilar las áreas de la prótesis que se van a unir usando LuxaPick-up.
7. Aplicar Luxatemp-Glaze & Bond a las áreas esmeriladas de acuerdo con las instrucciones del fabricante y dejarlo fotopolimerizar.

**Nota:** Asegúrese de que las superficies tratadas no estén contaminadas con líquidos (por ejemplo, saliva o sangre).

8. Untar cuidadosamente el modelo y el molde de mandíbula con aislante de plástico para yeso.
9. Fijar la prótesis sobre el molde de mandíbula (por ejemplo, con cera adhesiva).
10. Aplicar LuxaPick-up a las áreas que haya que rebasar y montar en el dispositivo de fijación en un plazo de 45 segundos después de empezar a mezclar.
11. Eliminar el exceso con una espátula y polimerizar luego en una olla de presión a 45 °C durante 10 minutos.
12. Sacar de la olla y dejar enfriar, después desmoldar la prótesis, recortar las uniones y quitar el exceso lijando con una fresa para plásticos.
13. Pulir las áreas esmeriladas con un instrumento adecuado o sellar las superficies con un acondicionador apropiado dejándolo fraguar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

### Utilización del cartucho Automix



#### Insertar el cartucho

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera del Automix-Dispenser y tirar hacia atrás completamente de la platina [B].
2. Levantar la palanca de plástico [C], insertar el cartucho y bloquearlo utilizando la palanca de plástico [C].

**Nota:** Asegurarse de que las muescas del cartucho coincidan con las de la Automix-Dispenser.

#### Colocar una cánula de mezcla

1. Retirar el capuchón del cartucho [D] o la cánula de mezcla usada girando 90° en sentido contrario al de las agujas del reloj y desechar.
2. Colocar la nueva cánula de mezcla [E].

**Nota:** para lograr una mezcla óptima, DMG recomienda el uso de las cánulas de mezcla suministradas por DMG. Todas las cánulas de mezcla están disponibles también en formato de envase de recarga.

**Nota:** Asegurarse de que las muescas de la cánula de mezcla coincidan con las del cartucho.

3. Girar la cánula de mezcla 90° hacia la derecha para bloquearla.

#### Aplicar el material

- ▶ La primera vez que se use un cartucho, dispensar una cantidad de material y desecharla.
- ▶ Mezclar el material de la cánula de mezcla utilizando la palanca [F] del dosificador Automix y aplicar directamente.

**Nota:** Después de la aplicación, dejar la cánula de mezcla en el cartucho como sello.

#### Extraer el cartucho

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera del Automix-Dispenser y tirar hacia atrás completamente de la platina [B].
2. Levantar la palanca de plástico [C] y extraer el cartucho.

#### Desinfección del Automix-Dispenser

El Automix-Dispenser puede reutilizarse tras su desinfección, aunque debe cambiarse si presenta signos visibles de desgaste.

Puede utilizarse un desinfectante de inmersión convencional. DMG recomienda utilizar únicamente las soluciones desinfectantes indicadas por el RKI (Robert Koch Institute). El Automix-Dispenser puede esterilizarse en la autoclave.

#### Almacenamiento y durabilidad

- ▶ Almacenar a temperatura ambiente (15-25 °C/59-77 °F) en un lugar seco.
- ▶ No conservar en nevera.
- ▶ Mantener alejado de la luz solar directa.
- ▶ No usar después de la fecha de caducidad.

#### Composición

Material de relleno de vidrio en una matriz de metacrilatos multifuncionales, catalizadores, estabilizadores y aditivos. No contiene metacrilato de metilo ni peróxidos. Proporción de material de relleno: 47 % en peso = 26 % en volumen (0,02 a 1,5 µm)

#### Presentación

1 cartucho Automix de 76 g de material, 15 cánulas Automix de mezcla	REF 214007
--	------------

## Instruções de uso

## Português

#### Descrição do produto

O LuxaPick-up é um compósito de reembasamento autopolimerizável baseado em metacrilatos multifuncionais. O material é disponibilizado na **cartucho Automix**.

#### Indicações

- Fixação de partes secundárias e elementos de conexão nas próteses dentárias
- Reembasamento de próteses parciais e/ou totais
- Modificação de próteses intermediárias
- Reparação de próteses
- Produção de máscaras gengivais
- Personalização de provisórios para criar um efeito estético vermelho e branco natural, especialmente nos casos de prótese dentária fixada por implante

#### Contraindicações

Não utilizar o material em caso de alergias a um dos ingredientes ou, o que pode ocorrer raramente, se existirem alergias de contato.

#### Informações básicas de segurança

- Apenas para uso odontológico.
- Manter longe do alcance de crianças.
- Evitar o contato com a pele! Em caso de contato acidental com a pele, lavar imediatamente a zona afetada com água em abundância e sabão.
- Evitar o contato com os olhos! Em caso de contato acidental com os olhos, deve-se enxaguá-los imediatamente com água em abundância. Caso necessário, consultar um médico.

#### Efeitos secundários

Até o momento, não há efeitos secundários sistêmicos conhecidos. Não há como excluir hipersensibilidade a componentes do material ou alergias de contato em casos isolados.

#### Cronometragem

0:00–0:45 minutos	Colocação na boca.
02:00–03:00 minutos	Remoção da boca.
06:00–07:00 minutos*	Polimerização concluída

\*As cronometragens indicadas se aplicam a uma temperatura ambiente de 23°C/73°F e umidade relativa normal de 50%. As temperaturas mais altas devem encurtar esse tempo, ao passo que as temperaturas mais baixas tendem a aumentá-lo.

#### Aplicação recomendada

##### Preparação de partes secundárias e elementos de conexão

3. Entalhar uma reentrância circular na base da prótese para dar suporte à retenção mecânica.
4. Verificar se o elemento ou a parte da conexão secundária se encaixa na reentrância correspondente, evitando o contato com a base da prótese.
5. Bloquear as reentrâncias do elemento ou parte da conexão secundária; por exemplo, com cera ou materiais de moldagem de silicone.

##### Preparar as próteses defeituosas

- ▶ Polir fissuras ou lixar subáreas rachadas.

**Observação:** Reparar pequenas falhas ou rachaduras apenas de forma temporária. Rachaduras longas ou falhas significativas que afetem a estabilidade da restauração devem ser reparadas de forma convencional.

##### Como usar o LuxaPick-up de forma intraoral

1. Lixar as áreas a serem unidas com uso do LuxaPick-up.
2. Aplicar o Luxatemp Glaze & Bond nas áreas lixadas de acordo com as instruções do fabricante a fim de viabilizar o trabalho.
3. Fotopolimerizar o Luxatemp Glaze & Bond de acordo com as instruções do fabricante.

**Observação:** Certifique-se de que as áreas condicionadas não sejam contaminadas com saliva ou sangue.

4. Aplicar o LuxaPick-up na restauração promovendo o ajuste e a fixação de forma passiva no local, usando uma pressão moderada por, no máximo, 45 segundos, após o início da mistura.
5. Remover a restauração da boca durante a fase elástica, ou seja, no período de 2:00 a 3:00 minutos após o início da mistura.
6. Polimerizar totalmente o LuxaPick-up.
7. Aparar as junções e desgastar o excesso. Ajustar a forma anatômica usando um instrumento rotativo.
8. Polir as áreas abrasivas usando um instrumento adequado ou selá-las com um condicionador apropriado; em seguida, polimerizar de acordo com as instruções do fabricante.

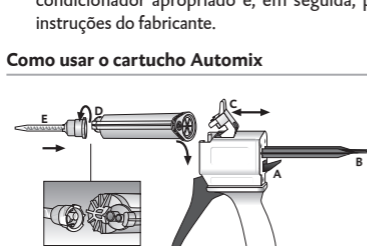
##### Como usar o LuxaPick-up de forma extraoral

1. Fazer moldagens intraorais funcionais das áreas reabsorvidas usando a prótese e materiais de moldagem de silicone.
2. Engessar a prótese, inclusive as moldagens funcionais, usando um dispositivo de fixação. Assim que o gesso endurecer parcialmente, deve-se criar um apoio para fixação posterior.
3. Deixar o gesso endurecer completamente de acordo com as instruções do fabricante.
4. Abrir o dispositivo de fixação e remover a prótese.
5. Remover os resíduos das moldagens funcionais, do modelo e da prótese.
6. Lixar as áreas da prótese a serem unidas com uso do LuxaPick-up.
7. Aplicar o Luxatemp Glaze & Bond nas áreas lixadas, de acordo com as instruções do fabricante a fim de viabilizar a fotopolimerização.

**Observação:** Certifique-se de que as superfícies condicionadas não sejam contaminadas com líquidos, como saliva ou sangue.

8. Pintar o modelo e o apoio cuidadosamente com isolamento plástico do gesso.
9. Fixar a prótese no apoio de gesso; por exemplo, usando uma cera em bastão.
10. Aplicar o LuxaPick-up nas áreas a serem reembasadas e montar no dispositivo de fixação, 45 segundos após o início da mistura.
11. Remover o excesso com uma espátula e polimerizar no ponto de pressão a 45° C durante 10 minutos.
12. Demuflar a prótese após remoção e resfriamento, aparar as junções e desgastar o excesso com uma fresa plástica.
13. Polir as áreas abrasivas usando um instrumento adequado ou selá-las com um condicionador apropriado e, em seguida, polimerizar de acordo com as instruções do fabricante.

#### Como usar o cartucho Automix



#### Introdução do cartucho

1. Levantar a alavanca [A] por trás do Automix Dispenser e puxe o empurrador [B] para trás.
2. Levante a alavanca plástica [C], insira o cartucho e feche a alavanca para travá-lo.

**Observação:** Assegure-se de que as ranhuras no cartucho estejam alinhadas com as do Automix Dispenser.

#### Colocação de uma ponta de mistura

1. Remova a tampa do cartucho [D] ou o tip de mistura usado após girá-la 90° no sentido inverso e descarte-o.
2. Coloque uma nova ponta de mistura [E].

**Observação:** A fim de obter um resultado de mistura ideal, a DMG recomenda a utilização dos tips de mistura fornecidos pela DMG. Todas as cânulas de mistura podem ser obtidas também sob a forma de embalagem de recarga.

**Nota:** Assegure-se que as ranhuras no tip de mistura coincidam com as do cartucho.

3. Gire o tip de mistura 90° no sentido horário para travá-lo.

#### Aplicação do material

- ▶ Quando usar o cartucho pela primeira vez, aplique uma quantidade de material do tamanho de uma ervilha e descarte-a.
- ▶ Misture o material na ponta de mistura usando a alavanca [F] do Automix Dispenser e aplique diretamente.

**Observação:** Após a aplicação, manter o tip de mistura usado no cartucho como uma vedação!

#### Remoção do cartucho

1. Levante a alavanca [A] por trás do Automix Dispenser e puxe o empurrador [B] para trás.
2. Levante a alavanca plástica [C] e remova o cartucho.

#### Desinfecção do Automix Dispenser

O Automix Dispenser pode ser reutilizado após a desinfecção, no entanto, deve ser substituído caso apresente sinais visíveis de desgaste.

A desinfecção pode ser efetuada usando-se um desinfetante para imersão comum no mercado. A DMG recomenda que sejam apenas utilizadas soluções desinfetantes listadas pelo RKI (Robert Koch Institute). O Automix Dispenser também pode ser desinfetado em autoclave.

#### Armazenamento e validade

- ▶ Conservar em temperatura ambiente (15–25°C/59–77°F) em local seco.
- ▶ Não guardar em geladeira.
- ▶ Proteger de a luz solar direta.
- ▶ Não utilizar depois de expirado o prazo de validade.

#### Composição

Material de preenchimento com embalagem de vidro em uma matriz de metacrilatos multifuncionais: catalisadores, estabilizadores e aditivos. Não contém metil metacrilatos e nem peróxidos. Porcentagem de material de enchimento: 47 wt% = 26 vol.% (0,02 a 1,5 µm)

#### Formas de comercialização

1 cartucho Automix @ 76 g, 15 pontas Automix	REF 214007
--	------------

## Gebruiksaanwijzing

## Nederlands

### Productbeschrijving

LuxaPick-up is een zelf uithardende reliningcomposiet op basis van multifunctionele methacrylaten. Het materiaal wordt in een **Automix patroon** geleverd.

### Indicaties

- Fixatie van secundaire onderdelen en verbindingselementen in kunstgebitten/prothesen
- Relinen van partiële prothesen en/of volledige kunstgebitten
- Modificatie van tijdelijke kunstgebitten
- Reparatie van prothesen
- Fabricage van gingiva masks
- Op maat maken van tijdelijke elementen om natuurlijke rood-witte esthetiek te verkrijgen, vooral voor implantaten

### Contra-indicaties

Materiaal niet gebruiken bij allergieën voor een van de bestanddelen van het materiaal of in geval van contactallergieën, die in uitzonderlijke gevallen kunnen voorkomen.

### Algemene veiligheidsvoorschriften

- Alleen voor tandheelkundig gebruik.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Vermijd contact met de huid! Spoel bij onbedoeld contact met de huid de desbetreffende plekken grondig af met water en zeep.
- Vermijd contact met de ogen! Spoel bij onbedoeld contact met de ogen deze grondig uit met ruime hoeveelheden water en raadpleeg indien nodig een arts.

### Bijwerkingen

Tot op heden zijn er geen systemische bijwerkingen bekend. In individuele gevallen kan er echter wel sprake zijn van overgevoeligheid voor bestanddelen van het materiaal.

### Tijd

0:00–0:45 min	In de mond plaatsen.
2:00–3:00 min	Uit de mond nemen.
6:00–7:00 min*	Klaar

\*De genoemde tijden gelden voor een kamertemperatuur van 23 °C en een normale relatieve luchtvochtigheid van 50%. Bijhogere temperaturen moeten deze tijden worden verkort en bij lagere temperaturen worden verlengd.

### Aanbevolen gebruik

#### Secundaire onderdelen en verbindingselementen prepareren

3. Frees een groef rondom in de basis van de prothese voor mechanische bevestiging.
4. Controleer of het secundaire onderdeel c.q. het verbindingselement in de groef past zonder de basis van de prothese aan te raken.
5. Sluit groeven in het secundaire onderdeel c.q. het verbindingsonderdeel af, bijvoorbeeld met siliconen afdrukmaterialen of was.

#### Defecte prothesen prepareren

- ▶ Slijp barsten uit of schuur gebroken delen op.

**Opmerking:** Alleen gebruiken voor tijdelijke reparatie van kleine breuken of barsten. Lange barsten die de stabiliteit van de restauratie aantasten en complete breuken moeten op conventionele wijze worden gerepareerd.

#### LuxaPick-up intraoraal gebruiken

1. Schuur de oppervlakken af die met Pick-Up Com 4.1. aan elkaar moeten worden gezet.
2. Breng Luxatemp-Glaze & Bond volgens de instructies van de fabrikant op de afgesuurde oppervlakken aan en laat dit inwerken.
3. Laat Luxatemp-Glaze & Bond volgens de informatie van de fabrikant met licht uitharden.

**Opmerking:** Vergewis u ervan dat de behandelde oppervlakken niet met speeksel of bloed verontreinigd zijn.

4. Breng LuxaPick-up in de restauratie aan en houd deze met matige druk op zijn plaats gedurende maximaal 45 seconden na het begin van het mengen.
5. Neem de restauratie uit de mond tijdens de elastische fase, d.w.z. in de periode van 2:00 tot 3:00 minuten na het begin van het mengen.
6. Laat LuxaPick-up volledig uitharden.
7. Werk de naden bij en slijp overtollig materiaal weg. Emuleer de anatomische vorm met een roterend instrument.
8. Poets de geschuurde oppervlakken met een geschikt instrument glad of verzegel openingen met een geschikte conditioner volgens de instructies van de fabrikant.

#### LuxaPick-up extraoraal gebruiken

1. Maak intraorale functionele afdrukken van de geresorbete delen met behulp van de prothese en siliconen afdrukmaterialen.
2. Vul de prothese met gips met behulp van de functionele afdrukken en zet de onderdelen in een fixeersysteem vast. Zodra het gips gedeeltelijk uitgehard is, moet een contramal worden gemaakt voor latere fixatie.
3. Laat het gips volledig uitharden volgens de instructies van de fabrikant.
4. Open het fixeersysteem en verwijder de prothese.
5. Verwijder de restanten van de functionele afdrukken van het model en de prothese.
6. Schuur de oppervlakken van de prothese die met Pick-Up Com 4.1. aan elkaar moeten worden gezet.
7. Breng Luxatemp-Glaze & Bond volgens de instructies van de fabrikant op de afgesuurde oppervlakken aan en laat dit kort uitharden.

**Opmerking:** Vergewis u ervan dat de behandelde oppervlakken niet met vloeistoffen (bijv. speeksel of bloed) verontreinigd zijn.

8. Behandel het oppervlak van het model en de contramal met een plastic isolatie.
9. Bevestig de prothese op de contramal (bijv. met kleefwas).
10. Breng LuxaPick-up aan op de te relinen onderdelen en plaats het geheel maximaal 45 seconden na het begin van het mengen in het fixeersysteem.
11. Verwijder overtollig materiaal met een spatel en polymeriseer gedurende 10 minuten op 45 °C in een drukvat.
12. Maak de prothese na afkoelen los, werk de naden bij en slijp eventueel overtollig materiaal weg met een plastic frees.
13. Poets de geschuurde oppervlakken met een geschikt instrument glad of verzegel de openingen met een geschikte conditioner volgens de instructies van de fabrikant.

#### Automix patroon gebruiken



#### Patroon plaatsen

1. Duw de pal [A] aan de achterkant van de Automix-Dispenser omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic pal [C] omhoog, plaats de patroon en vergrendel deze met de plastic pal [C].

**Opmerking:** Zorg dat de nokken van de patroon goed zijn uitgelijnd met die op de Automix-Dispenser.

### Mengtip aanbrengen

1. Verwijder de dop [D] of verwijder de gebruikte mengtip door deze 90° linksom te draaien en werp deze weg.
2. Breng een nieuwe mengtip aan [E].

**Opmerking:** Voor een optimaal mengresultaat raadt DMG het gebruik van mengtips van DMG aan. Alle mengtips zijn ook verkrijgbaar in navulverpakkingen.

**Opmerking:** Zorg dat de nokken van de mengtip goed met die op de patroon zijn uitgelijnd.

3. Draai de mengtip 90° rechtsom tot deze vastklikt.

### Materiaal aanbrengen

- ▶ Wanneer u een patroon voor de eerste keer gebruikt, doseer dan ongeveer een hoeveelheid materiaal ter grootte van een erwt en werp dit weg.
- ▶ Meng het materiaal in de mengtip met behulp van de pal [F] van de Automix-Dispenser en breng het daarna direct aan.

**Opmerking:** Laat na het aanbrengen de gebruikte mengtip op de patroon voor een goede afsluiting.

### Patroon verwijderen

1. Duw de pal [A] aan de achterkant van de Automix-Dispenser omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic pal [C] omhoog en verwijder de patroon

### Automix-Dispenser desinfecteren

De Automix-Dispenser kan na desinfectie opnieuw worden gebruikt. Het apparaat moet echter worden vervangen als het zichtbare tekenen van slijtage vertoont. Gebruik voor het desinfecteren een in de handel verkrijgbaar middel voor dompeldesinfectie. DMG raadt aan om alleen desinfectieoplossingen te gebruiken die door het RKI (Robert Koch Instituut, Duitsland) worden aanbevolen. De Automix-Dispenser kan ook in een autoclaaf worden behandeld.

### Bewaren en houdbaarheid

- ▶ Bewaren bij kamertemperatuur (15–25 °C) op een droge plaats.
- ▶ Niet in de koelkast bewaren.
- ▶ Niet aan direct zonlicht blootstellen.
- ▶ Niet na de vervaldatum gebruiken.

### Samenstelling

Glas-vulmateriaal in een matrix van multifunctionele methacrylaten, katalysatoren, stabilisatoren en additieven. Bevat geen methylmethacrylaat of peroxiden. Gehalte aan vulstoffen: 47 gewichtsprocent = 26 volumeprocent. (0,02 tot 1,5 µm)

### Verpakking

1 Automix patroon met 76 g pasta, 15 Automix tips	REF 214007
---	------------

## Brugsanvisning

Dansk

### Produktbeskrivelse

LuxaPick-up er en selvhærdende komposit nybelægning baseret på multifunktionelt methacrylat. Materialet fås i **Automix-patronen**.

### Indikationer

- Fiksering af sekundære dele og forbindelse af elementer i tandproteser/proteser
- Genforing af delvise og/eller fulde tandproteser
- Ændring af foreløbige tandproteser
- Reparation af proteser
- Fremstilling af gingivale masker
- Tilpasning af provisorier for at skabe naturlig rød-hvid æstetik, især i tilfælde af implantat-bårne tandproteser

### Kontraindikationer

Undlad at bruge materialet i tilfælde af allergier overfor et eller flere af indholdsstofferne eller, i sjældne tilfælde, ved kontaktallergier.

### Grundlæggende sikkerhedsoplysninger

- Kun til dental brug.
- Opbevares uden for børns rækkevidde.
- Undgå kontakt med huden! I tilfælde af utilsigtet kontakt med huden vaskes stedet straks omhyggeligt med vand og sæbe.
- Undgå kontakt med øjnene! I tilfælde af utilsigtet kontakt med øjnene skylles straks grundigt med vand og om nødvendigt konsulteres en læge.

### Bivirkninger

Til dato er der ingen kendte systemiske bivirkninger. Enkelte tilfælde af overfølsomhed over for komponenter i materialet eller kontaktallergier kan ikke udelukkes.

### Timing

0,00–0,45 min.	Anbringes i munden.
02,00–03,00 min.	Fjernes fra munden.
06,00–07,00 min.*	Indstilling afsluttet

\*De oplyste tider gælder ved en rumtemperatur på 23°C/73°F og en normal relativ luftfugtighed på 50%. Højere temperaturer afkorter disse tider, mens lavere temperaturer forlænger dem.

### Anbefalet brug

#### Forbered sekundære dele og forbindelseselementer

3. Fræs en cirkulær fordybning i protesens bund med henblik på understøttelse af mekanisk fastholdelse.
4. Kontrollér om den sekundære del/forbindelseselementet passer ind i den tilsvarende fordybning. Undgå at røre ved protesens bund.
5. Udfyld underskæringer på den sekundære del/forbindelseselementet, fx med silikone-aftryksmaterialer eller voks.

#### Forbered defekte proteser

- ▶ Fræs revner, eller slib knækkede delområder.

**Bemærk:** Reparer kun små revner eller brud midlertidigt. Lange revner, der påvirker restaureringens stabilitet, eller komplette brud bør repareres konventionelt.

#### Anvendelse af LuxaPick-up intraoralt

1. Slib de områder, der skal samles, vha. LuxaPick-up.
2. Påfør Luxatemp-Glaze & Bond på de slebne områder i overensstemmelse med producentens anvisninger, og lad det virke.
3. Lysbehandl Luxatemp-Glaze & Bond i overensstemmelse med producentens oplysninger.

**Bemærk:** Sørg for at de behandlede overflader ikke er forurenede med spyt eller blod.

4. Påfør LuxaPick-up i restaureringen, og sæt den passivt på plads, og lad den sætte sig fast vha. et kun moderat tryk ikke senere end 45 sekunder, efter blandingen er begyndt.
5. Fjern restaureringen fra munden under den elastiske fase, dvs. i tidsperioden fra 2.00 til 3.00 minutter, efter blandingen er begyndt.
6. Lad LuxaPick-up hærde helt.
7. Trim forbindelserne, og slib overskydende materiale ned. Efterlign den anatomiske form vha. et roterende instrument.
8. Polér afslebne områder vha. et dertil egnet instrument, eller forsegl dem med en passende balsam, og lad den hærde i overensstemmelse med producentens anvisninger.

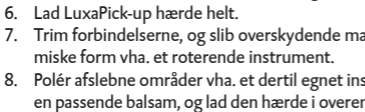
#### Anvendelse af LuxaPick-up ekstraoralt

1. Lav intraorale funktionelle aftryk af de resorberede områder vha. protesen og silikone-aftryksmaterialer.
2. Påfør gips på protesen inklusiv de funktionelle aftryk i en fikseringsenhed. Så snart gipsen er delvist hærde, skal du lave en skranke til senere fiksering.
3. Lad gipsen hærde helt i overensstemmelse med producentens anvisninger.
4. Åbn fikseringsenheden, og fjern protesen.
5. Fjern rester af de funktionelle indtryk fra model og protese.
6. Slib de områder af protesen, der skal samles, vha. LuxaPick-up.
7. Påfør Luxatemp-Glaze & Bond til de slebne områder i overensstemmelse med producentens anvisninger, og lad det hærde vha. lys.

**Bemærk:** Sørg for, at de behandlede overflader ikke er forurenede med væsker (fx spyt eller blod).

8. Mal forsigtig modellen og skranken med gips-plast-isolering.
9. Fastgør protesen på gipsskranken (fx vha. klæbende voks).
10. Påfør LuxaPick-up på de områder, der skal genfores, og saml dem i fikseringsenheden indenfor 45 sekunder, efter blandingen er påbegyndt.
11. Fjern overskydende materiale groft med en spatel, og polymeriser i en trykgyde ved 45°C i 10 minutter.
12. Dekuetter protesen efter udtagning og nedkøling, trim samlinger, og slip alt overskydende materiale af vha. en plastikfræser-skærer.
13. Polér afslebne områder vha. et dertil egnet instrument, eller forsegl dem med en passende balsam, og lad den hærde i overensstemmelse med producentens anvisninger.

#### Anvendelse af Automix-patronen



#### Indsættelse af patronen

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af Automix-dispenseren op, og træk den glidende del [B] helt tilbage.
2. Løft plasthåndtaget [C], isæt patronen og lås den på plads vha. plasthåndtaget [C].

**Bemærk:** Sørg for, at hakkene i patronen flugter med dem på Automix-dispenseren.

#### Påsat en blandingsspids

1. Fjern patronens hætte [D] eller den brugte blandingsspids ved at dreje den 90° mod uret, og kassér den.
2. Påsæt en ny blandingsspids [E].



**Bemærk:** For at opnå et optimalt blandingsresultat anbefaler DMG at bruge den blandingsspids, der fås fra DMG. Alle blandingspidsen fås også i refill-pakker.

**Bemærk:** Sørg for, at hakkene i blandingspidsen flugter med dem på patronen.

3. Drej blandingspidsen med uret forbi 90° for at låse den.

#### Påføring af materialet

- ▶ Når du bruger en patron for første gang, skal du presse en mængde af materialet på størrelse med en ært ud og kassere den.
- ▶ Bland materialet i blandingspidsen vha. håndtaget [F] på Automix-dispenseren, og påfør det straks.

**Bemærk:** Efter påføringen skal du efterlade den brugte blandingspids på patronen som en hætte.

#### Fjernelse af patronen

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af Automix-dispenseren op, og træk den glidende del [B] helt tilbage.
2. Løft plasthåndtaget [C], og fjern patronen.

#### Desinfektion af Automix-dispenseren

Automix-dispenseren kan bruges igen efter desinfektion, men bør udskiftes, hvis der er synlige tegn på slitage.

Desinfektion kan udføres vha. et kommercielt tilgængeligt dypnings-desinfektionsmiddel.

DMG anbefaler kun at bruge desinficerende løsninger, der anbefales af RKI (Robert Koch Institut). Automix-dispenseren er også autoklaverbar.

#### Opbevaring og holdbarhed

- ▶ Opbevares ved stuetemperatur (15–25°C/59–77°F) på et tørt sted.
- ▶ Må ikke opbevares i køleskab.
- ▶ Holdes borte fra direkte sollys.
- ▶ Må ikke bruges efter udløbsdatoen.

#### Sammensætning

Glasfyld-materiale i en matrix af multifunktionelle methacrylater; katalysatorer, stabilisatorer og tilsætningsstoffer. Indeholder ikke methylmethacrylat eller peroxid-er. Fylder-indhold: 47 wt.% = 26 vol.%. (0,02 til 1,5 µm)

#### Emballager i handlen

1 Automix-patronen @ 76 g pasta, 10 Automix-spidsen	REF 214007
---	------------

## Användningsinformation

svenska

### Produktbeskrivning

LuxaPick-up är en självhårdande ombeläggningsskomposit bestående av multifunktionella metakrylater. Materialet finns i **Automix-patronen**.

### Indikationer

- Fixering av tillbehör och anslutningsdelar i tandproteser/proteser
- Ombeläggning av ofullständiga eller/och fullständiga tandproteser
- Ändring av tillfälliga tandproteser
- Lagning av proteser
- Tillverkning av tandköttsmasker
- Anpassning av tillfälliga lösningar för att skapa naturligt rött-vitt utseende, i synnerhet vid implantatburna tandproteser

### Kontraindikationer

Använd inte materialet om patienten är allergisk mot någon av ingredienserna eller i händelse av kontaktallergi, vilket kan förekomma i sällsynta fall.

### Grundläggande säkerhetsinformation

- Endast för dentalt bruk.
- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Undvik att få materialet på huden! Om hudkontakt ändå inträffar ska det berörda stället omedelbart tvättas av noga med tvål och vatten.
- Undvik kontakt med ögonen! Om materialet av misstag skulle komma i ögonen, ska man omedelbart skölja noga med mycket vatten. Sök läkare vid behov.

### Biverkningar

Till dags dato har inga systemiska biverkningar rapporterats. I enskilda fall kan hypersensibilitet mot innehållsämnen i materialet eller kontaktallergi inte uteslutas.

### Tidsschema

0:00–0:45 min	Placera i munnen.
2:00–3:00 min	Ta ut ur munnen.
6:00–7:00 min*	Sättning klar

\*De indikerade tiderna gäller vid en rumstemperatur på 23 °C och en normal relativ fuktighet på 50 %. Högre temperaturer förkortar den specificerade tiden och lägre temperaturer förlänger den.

### Rekommenderad användning

#### Förbereda tillbehör och anslutningsdelar

3. Fräs ut en cirkulär utkarvad fåra i protesens bas så att den mekaniska fasthållningsmekanismen får stöd.
4. Säkerställ att tillbehöret/anslutningsdelen passar i avsedd fåra utan att vidröra protesbasen.
5. Undvik utkarvningar på tillbehör/anslutningsdel med t.ex. silikonmaterial eller vax.

#### Förbereda defekta proteser

- ▶ Slipa ned sprickor eller skav bort trasiga delområden.

**Observera:** Genomför bara provisoriska lagningar av brott eller sprickor. Långa sprickor som påverkar lagningens stabilitet eller fullständiga brott bör lagas på traditionellt sätt.

#### Använda LuxaPick-up intraoralt

1. Slipa av områden som ska fogas samman med LuxaPick-up.
2. Applicera Luxatemp-Glaze & Bond på det slipade området enligt tillverkaravisningarna och låt verka.
3. Ljushärda Luxatemp-Glaze & Bond enligt tillverkaravisningarna.

**Observera:** Säkerställ att ytorna inte förorenats med saliv eller blod.

4. Applicera LuxaPick-up på lagningen, passa in och fixera försiktigt genom att använda måttligt tryck i högst 45 sekunder efter att blandningen har påbörjats.
5. Ta ut lagningen ur munnen under den elastiska fasen, dvs. under 2:00 till 3:00 minuter efter att blandningen har påbörjats.
6. Låt LuxaPick-up härda klart.
7. Putsa skarvar och slipa ned överskjutande delar. Efterlikna anatomin med hjälp av ett roterande instrument.
8. Polera nedskavda områden med ett lämpligt instrument eller täta med lämpligt konditioneringsmedel och härda sedan enligt tillverkaravisningarna.

#### Använda LuxaPick-up extraoralt

1. Gör intraorala avtryck av de resorberade områdena med hjälp av protesens och silikonmaterial.
2. Gipsa in protesens och funktionsavtrycken i en fixeringsanordning. Så fort gipset har börjat stelna ska du skapa en lucka till fixeringen i ett senare skede.
3. Se till att gipset stelnar helt och hållet enligt tillverkaravisningarna.
4. Öppna fixeringsanordningen och ta ur protesens.
5. Ta bort resterna från funktionsavtrycken ur modellen och protesens.
6. Slipa av områden på protesens som ska fogas samman med LuxaPick-up.
7. Applicera Luxatemp-Glaze & Bond på det slipade området enligt tillverkaravisningarna och ljushärda.

**Observera:** Säkerställ att ytorna inte förorenats med vätska (t.ex. saliv eller blod).

8. Stryk på gipsplastisolering på modellen och luckan.
9. Fixera protesens på gipsluckan (t.ex. med hjälp av klistervax).
10. Applicera LuxaPick-up i de områden som behöver isoleras om och montera ihop i fixeringsanordningen inom 45 sek efter att blandningen har påbörjats.
11. Ta bort extra material med en spatel och polymerisera därefter i en tryckkoka-re vid 45 °C i 10 min.
12. Urbädda protesens efter borttagning och nedkylning, jämna till fogar och slipa ned överskjutande material med en plastfräs.
13. Polera nedskavda områden med ett lämpligt verktyg eller täta med lämpligt konditioneringsmedel och härda enligt tillverkaravisningarna.

#### Använda Automix-patronen

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av Automix-dispensern och dra tillbaka kolven [B] helt.
2. Lyft upp plastspaken [C], för in patronen och lås fast den med plastspaken [C].

**Observera:** Kontrollera att hacken på patronen passar mot de som är på Automix-dispensern.

#### Montera en blandningsspets

1. Vrid patronlocket [D] eller den använda blandningsspetsen, 90° moturs och kassera den.
2. Montera en ny blandningsspets [E].

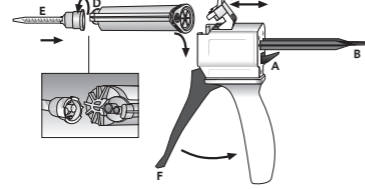
**Observera:** För att få ett optimalt blandningsresultat rekommenderar DMG användning av de blandningsspetsar som tillhandahålls av DMG. Alla blandningsspetsar går också att beställa i påfyllningsförpackningar.

**Notera:** Kontrollera att hacken på blandningsspetsen passar mot de som är på patronen.

3. Vrid blandningsspetsen medurs 90° för att låsa fast den.

#### Applicera material

- ▶ När en patron används för första gången ska du först trycka ut material i storleken av en ärt och kassera det.



- ▶ Blanda materialet i blandningsspetsen med hjälp av spaken [F] på Automix-dispensern och applicera direkt.

**Observera:** Efter appliceringen lämnas den använda blandningsspetsen kvar på patronen som lock!

#### Avlägsna patronen

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av Automix-dispensern och dra tillbaka kolven [B] helt.
2. Lyft upp plastspaken [C] och ta ur patronen.

#### Desinficera Automix-dispensern

Automix-dispensern kan återanvändas efter desinfektion, men ska bytas ut vid synliga tecken på slitage.

Desinfektion kan utföras med hjälp av ett i handeln tillgängligt doppdesinfektionsmedel. DMG rekommenderar användning av endast sådana desinfektionslösningar som ingår i förteckningen från RKI (Robert Koch Institute). Automix-dispensern kan också autoklaveras.

#### Förvaring och hållbarhet

- ▶ Förvara i rumstemperatur (15–25 °C) på en torr plats.
- ▶ Får inte förvaras i kylskåp.
- ▶ Får inte utsättas för direkt solljus.
- ▶ Får inte användas efter utgångsdatum.

#### Sammansättning

Glasfyllningsmaterial i en matris av multifunktionella metakrylater; katalysatorer, stabilisatorer och tillsatser. Innehåller inte metylmetakrylat eller peroxider. Fillerandel: 47 vikt % = 26 vol.%. (0,02 till 1,5 µm)

#### Förpackningen

1 Automix-patronen @ 76 g pasta, 15 Automix-spetsar	REF 214007
---	------------

## Instrukcja użycia

Polski

### Opis produktu

LuxaPick-up to samoutwardzalny kompozytowy materiał podścielający na bazie wielofunkcyjnych metakrylanów. Materiał dostępny jest w **wkładu Automix**.

### Wskazania

- Mocowanie części wtórnych i łączników w protezach zębowych/protezach
- Podścielanie częściowych i/lub pełnych protez zębowych
- Modyfikacja pośrednich protez zębowych
- Naprawa protez
- Wykonywanie masek dziąsłowych
- Dopasowanie prowizoriów w celu utworzenia naturalnego, czerwono-białego efektu estetycznego, zwłaszcza w przypadku protez zębowych na implantach

### Przeciwwskazania

Nie należy używać tego materiału, jeżeli występują alergie na którykolwiek z jego składników lub w razie występowania alergii kontaktowych, co zdarza się rzadko.

### Podstawowe informacje o bezpieczeństwie

- Wyłącznie do użytku w stomatologii.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Unikać kontaktu ze skórą! W razie przypadkowego kontaktu ze skórą natychmiast przemyć narażone miejsce dużą ilością wody z mydłem.
- Unikać kontaktu z oczami! W razie przypadkowego kontaktu z oczami natychmiast przepłukać je dokładnie dużą ilością wody i w razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.

### Działania niepożądane

Dotąd nie są znane żadne ogólnoustrojowe działania niepożądane. W sporadycznych przypadkach nie można wykluczyć nadmiernej wrażliwości na składniki materiału oraz alergii kontaktowych.

### Czas

0:00–0:45 min	Umieścić materiał w jamie ustnej.
2:00–3:00 min	Usunąć materiał z jamy ustnej.
6:00–7:00 min*	Utwardzanie zakończone

\*Podane czasy dotyczą temperatury pokojowej 23°C/73°F i wilgotności względnej 50%. Wyższa temperatura skraca ten czas, a niższa go wydłuża.

### Zalecane zastosowanie

#### Przygotowanie części wtórnych i łączników

3. Wywiercić okrężny rowek w podcieniu do płyty protezy, aby ułatwić retencję mechaniczną.
4. Sprawdzić, czy część wtórna/łącznik pasuje do rowka, unikając dotykania płyty protezy.
5. Zablokować podcienia na części wtórnej/łączniku, np. za pomocą silikonowego materiału do wycisków lub wosku.

#### Przygotowanie wadliwych protez

- ▶ Wyszlifować pęknięcia.

**Uwaga:** tymczasowo wolno naprawiać wyłącznie małe pęknięcia. Długie pęknięcia, które mają wpływ na stabilność uzupełnienia lub całkowite pęknięcia należy naprawiać metodami tradycyjnymi.

#### Stosowanie materiału LuxaPick-up w jamie ustnej

1. Wyszlifować obszary, które mają zostać połączone za pomocą materiału LuxaPick-up.
2. Na wyszlifowane obszary nałożyć i pozostawić preparat Luxatemp-Glaze & Bond zgodnie z instrukcjami producenta.
3. Utwardzić preparat Luxatemp-Glaze & Bond lampą, zgodnie z instrukcjami producenta.

**Uwaga:** upewnić się, że łączone powierzchnie nie są zanieczyszczone śliną ani krwią.

4. Nałożyć materiał LuxaPick-up na uzupełnienie i pasywnie dopasować oraz unieruchomić go, wywierając umiarkowany nacisk nie później niż w ciągu 45 sekund po rozpoczęciu mieszania.
5. Wyjąć uzupełnienie z jamy ustnej w fazie elastycznej, tj. w okresie od 2:00 do 3:00 min po rozpoczęciu mieszania.
6. Pozostawić materiał LuxaPick-up do całkowitego utwardzenia.
7. Przyciąć i zeszlifować nadmiar. Za pomocą instrumentu obrotowego nadać anatomiczny kształt.
8. Wypolerować szlifowane obszary za pomocą odpowiedniego instrumentu lub pokryć odpowiednim kondycjonerem, a następnie utwardzić zgodnie z instrukcjami producenta.

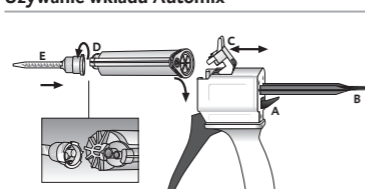
#### Stosowanie materiału LuxaPick-up poza jamą ustną

1. Wykonać wyciski czynnościowe w obszarach które uległy resorpcji przy pomocy protezy i silikonowych materiałów wyciskowych
2. Gipsowy odlew protezy, w tym wyciski funkcjonalne umieścić w ramce. Bezpośrednio po częściowym stwardnieniu gipsu utworzyć element zwalniający dla późniejszego mocowania.
3. Pozostawić gips do całkowitego utwardzenia zgodnie z instrukcjami producenta.
4. Otworzyć ramkę i wyjąć protezę.
5. Usunąć pozostałości wycisków funkcjonalnych z modelu i protezy.
6. Wyszlifować obszary protezy, które mają zostać połączone za pomocą materiału LuxaPick-up.
7. Na wyszlifowane obszary nałożyć preparat Luxatemp-Glaze & Bond zgodnie z instrukcjami producenta i utwardzić lampą.

**Uwaga:** upewnić się, że łączone powierzchnie nie są zanieczyszczone płynami (np. śliną lub krwią).

8. Ostrożnie pokryć model i element zwalniający środkiem izolującym z tworzywa sztucznego.
9. Zamocować protezę na elemencie zwalniającym (np. za pomocą wosku).
10. Nałożyć materiał LuxaPick-up na podścielane obszary i umieścić w ramce w ciągu 45 sekund po rozpoczęciu mieszania.
11. Usunąć nadmiar materiału za pomocą szpatułki, a następnie przeprowadzić polimeryzację w polimeryzatorze ciśnieniowym w temperaturze 45°C przez 10 min.
12. Po usunięciu i ostygnięciu wyjąć protezę z pudełka, przyciąć i zeszlifować nadmiar za pomocą frezu do tworzywa sztucznego.
13. Wypolerować szlifowane obszary za pomocą odpowiedniego instrumentu lub pokryć odpowiednim kondycjonerem, a następnie utwardzić zgodnie z instrukcjami producenta.

### Używanie wkładu Automix



#### Zakładanie wkładu

1. Popchnąć do góry dźwignię [A] z tyłu dozownika Automix-Dispenser i całkowicie odciągnąć [B] prowadnicę.
2. Unieść plastikową dźwignię [C], wprowadzić wkład i zablokować go przy użyciu plastikowej dźwigni [C].

**Uwaga:** Upewnić się, że wyżłobienia na wkładzie i dozowniku Automix-Dispenser pasują do siebie.

#### Zakładanie końcówki mieszającej.

1. Zdjąć zatyczkę wkładu [D] lub zużytą końcówkę mieszającą, przekręcając ją o 90° w lewo, a następnie wyrzucić.
2. Nałożyć nową kaniulę mieszającą [E].

**Uwaga:** Aby uzyskać optymalny wynik mieszania, DMG zaleca stosowanie końcówek mieszających oferowanych przez DMG. Wszystkie końcówki mieszające są dostępne także w opakowaniach uzupełniających.

**Wskazówka:** Upewnić się, że wyżłobienia na końcówce mieszającej i na wkładzie pasują do siebie.

3. Zablokować kaniulę mieszającą, obracając ją o 90° w prawo.

## Накладание материала

- ▶ При первом использовании вклада необходимо выжать небольшое количество материала, меньшей величины зерна гороха, и выкинуть.
- ▶ Смешать материал в конце мешалки при использовании джиги [F] дозатора Automix-Dispenser и непосредственно наносить.

**Увага:** После нанесения материала оставить использованную мешалку на входе в целях закрытия!

## Вынимание вклада

1. Нажать на ручку джиги [A] с тыла дозатора Automix-Dispenser и полностью оттянуть [B] проводник.
2. Поднять пластиковую джигу [C] и вынуть вклад.

## Деинфекция дозатора Automix-Dispenser

Дозатор Automix-Dispenser может быть повторно использован после дезинфекции, но должен быть заменен на новый при появлении очевидных признаков износа. Дезинфекцию можно провести при использовании любого доступного в продаже средства для дезинфекции погружного. DMG рекомендует использовать исключительно растворы средств для дезинфекции из списка Института Роберта Коха (RKI). Дозатор Automix-Dispenser может также подвергаться стерилизации в автоклаве.

## Прочее хранение и долговечность продукта

- ▶ Хранить при комнатной температуре (15–25°C/59–77°F) в сухом месте.
- ▶ Не хранить в холодильнике.
- ▶ Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.
- ▶ Не использовать после истечения срока годности для использования.

## Состав

Стекловолоконный наполнитель на матрице из многофункциональных метакрилатов; катализаторы, стабилизаторы и добавки. Не содержит метакрилатов метила или надкислородов. Содержание наполнителя: 47 % по массе = 26 % по объему (0,02 до 1,5 мкм)

## Упаковка

1 вклад Automix@ 76 г пасты, 15 кончиков Automix-Tip	REF 214007
--	------------

1 вклад Automix@ 76 г пасты, 15 кончиков Automix-Tip	REF 214007
--	------------

1 вклад Automix@ 76 г пасты, 15 кончиков Automix-Tip	REF 214007
--	------------

## Инструкция по применению

### Русский

## Описание продукта

LuxaPick-up – это самоотверждаемый композит для переоборудования на основе мультифункциональных метакрилатов. Материал поставляется в картридже Automix.

## Показания

- Фиксация вторичных частей и соединительных элементов в зубных протезах
- Переоборудование частичных и/или полных съемных протезов
- Модификация промежуточных съемных протезов
- Ремонт протезов
- Изготовление десневых масок
- Индивидуальная коррекция временных протезов для создания естественной зубодесневой эстетики, особенно в случае съемных протезов с опорой на импланты

## Противопоказания

Не использовать материал при наличии аллергии на любой из компонентов или, в редких случаях, при контактной аллергии.

## Общие сведения по безопасности

- Только для стоматологического применения.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Не допускать контакта с кожей! При случайном попадании на кожу немедленно промыть пораженный участок водой с мылом.
- Не допускать попадания в глаза! При случайном попадании в глаза немедленно тщательно промыть их большим количеством воды, при необходимости проконсультироваться с врачом.

## Побочные действия

На данный момент системных побочных действий не обнаружено. В единичных случаях не исключены повышенная чувствительность к компонентам материала или контактная аллергия.

## Расчет времени

0:00 – 0:45 мин	Внесение в полость рта.
2:00 – 3:00 мин	Извлечение из полости рта.
6:00 – 7:00 мин*	Полное застывание

\*Указанное время верно для условий комнатной температуры (23°C) и нормальной относительной влажности (50%). При более высокой температуре требуется меньше времени, при более низкой – больше.

## Рекомендованное применение

### Подготовка вторичных частей и соединительных элементов

3. Создайте поднутрение в виде циркулярной борозды в базе протеза для достижения механической ретенции.
4. Проверьте, не касается ли база протеза вторичная часть / соединительный элемент при установке в соответствующее поднутрение
5. Заблокируйте поднутрения на вторичной части / соединительном элементе, например, с помощью силиконовых оттисковых материалов или воска.

### Подготовка поврежденных протезов

- ▶ Проведите абразивную обработку трещин или областей поломки.

**Примечание:** Материал пригоден только для временного ремонта небольших поломок или трещин. Протяженные трещины, влияющие на стабильность протеза, или крупные поломки должны исправляться традиционными методами.

### Интраоральное применение LuxaPick-up

1. Проведите абразивную обработку участков, соединяемых с помощью LuxaPick-up.
2. В соответствии с инструкцией производителя, нанесите на прошедшие абразивную обработку участки Luxatemp-Glaze & Bond и дайте материалу подействовать.
3. Проведите фотополимеризацию Luxatemp-Glaze & Bond согласно инструкции производителя.

**Примечание:** Убедитесь, что обработанные поверхности не загрязнены слюной или кровью.

4. Нанесите LuxaPick-up на реставрацию и пассивно зафиксируйте ее во рту, прикладывая умеренное давление, не позднее чем через 45 секунд после начала смешивания.
5. Извлеките реставрацию из полости рта во время эластичной фазы, т.е. в промежутке от 2:00 до 3:00 минут после начала смешивания.
6. Оставьте конструкцию до полного застывания LuxaPick-up.
7. Обработайте области соединения и шлифуйте излишки материала. Придайте реставрации анатомическую форму с помощью вращающегося инструмента.
8. Отполируйте прошедшие абразивную обработку участки с помощью подходящего инструмента или покройте их соответствующим кондиционером и проведите его отверждение в соответствии с инструкцией производителя.

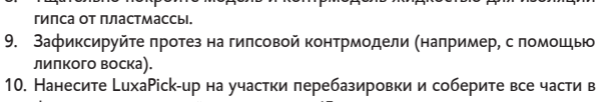
### Экстраоральное применение LuxaPick-up

1. Снимите функциональные оттиски резорбированных участков в полости рта с помощью протеза и силиконовых оттисковых материалов.
2. Установите протез вместе с функциональным оттиском в фиксирующее устройство и залейте гипсом. После частичного застывания гипса создайте контрмодель для дальнейшей фиксации.
3. Позвольте гипсу полностью застыть в соответствии с инструкциями производителя.
4. Откройте фиксирующее устройство и извлеките протез.
5. Удалите остатки функциональных оттисков с модели и протеза.
6. Проведите абразивную обработку участков протеза, соединяемых с помощью LuxaPick-up.
7. В соответствии с инструкцией производителя, нанесите на прошедшие абразивную обработку участки Luxatemp-Glaze & Bond и проведите фотополимеризацию

**Примечание:** Убедитесь, что обработанные поверхности не загрязнены жидкостями (например, слюной или кровью).

8. Тщательно покройте модель и контрмодель жидкостью для изоляции гипса от пластмассы.
9. Зафиксируйте протез на гипсовой контрмодели (например, с помощью липкого воска).
10. Нанесите LuxaPick-up на участки переоборудования и соберите все части в фиксирующем устройстве в течение 45 секунд после начала смешивания.
11. Удалите грубые излишки с помощью шпателя, затем проведите полимеризацию под давлением при температуре 45°C в течение 10 минут.
12. После остывания извлеките протез из формы, обработайте области соединения и шлифуйте излишки с помощью фрезы для пластмасс.
13. Отполируйте прошедшие абразивную обработку участки с помощью подходящего инструмента или покройте их соответствующим кондиционером и проведите его отверждение в соответствии с инструкцией производителя.

## Использование картриджа Automix



### Установка картриджа

1. Поднимите вверх рычажок [A] на тыльной стороне диспенсера Automix и полностью выдвиньте поршень назад [B].

2. Поднимите пластмассовый фиксатор [C], вставьте картридж и зафиксируйте его пластмассовым фиксатором [C].

**Примечание.** Выемки на картридже должны совпасть с выемками на диспенсере Automix.

#### Установка смесительной канюли

1. Повернув на 90° против часовой стрелки, снимите, а затем утилизируйте колпачок картриджа [D] или использованную смесительную канюлю.
2. Установите новую смесительную канюлю [E].

**Примечание.** Для оптимального смешивания рекомендуется использовать смесительные канюли DMG, которые можно приобрести у компании DMG. Все смесительные канюли предлагаются также в дополнительных упаковках.

**Примечание:** Выемки на смесительной канюле должны совпасть с выемками на картридже.

3. Зафиксируйте смесительную канюлю, повернув ее на 90° по часовой стрелке.

#### Нанесение материала

- ▶ При первом использовании картриджа следует выдавить и утилизировать небольшое количество материала (размером с горошину).
- ▶ Смешайте материал в смесительной канюле, нажав на рычажок [F] диспенсера Automix, и нанесите непосредственно в нужное место.

**Примечание.** После нанесения оставьте использованную смесительную канюлю на картридже в качестве заглушки!

#### Извлечение картриджа

1. Поднимите вверх рычажок [A] на тыльной стороне диспенсера Automix и полностью выдвиньте поршень назад [B].
2. Поднимите пластмассовый фиксатор [C] и снимите картридж.

#### Дезинфекция диспенсера Automix

Диспенсер Automix можно использовать повторно после дезинфекции, но при наличии видимых признаков износа он подлежит замене.

Дезинфекцию можно проводить с помощью стандартных растворов для дезинфекции методом замачивания. DMG рекомендует использовать только дезинфицирующие растворы, приведённые в перечне RKI (Институт Роберта Коха). Разрешено также автоклавирование диспенсера Automix.

#### Хранение и срок годности

- ▶ Хранить в сухом месте при комнатной температуре (15–25°C).
- ▶ Не хранить в холодильнике.
- ▶ Избегать воздействия прямых солнечных лучей.
- ▶ Не использовать после истечения срока годности.

#### Состав

Стеклянный наполнитель в матрице мультифункциональных метакрилатов; катализаторы, стабилизаторы и присадки. Не содержит метилметакрилат или пероксиды. Содержание наполнителя: 47 вес. % = 26 об. %. (0,02–1,5 мкм)

#### формы выпуска

1 картриджа Automix с 76 г пасты, 15 канюль Automix	REF 214007
---	------------

## 使用说明书 中文版

### 产品描述

LuxaPick-up 是一种基于多功能甲基丙烯酸酯的自固化重衬复合树脂。此材料包装于 Automix 注射器中。

### 适应证

- 固定义齿中的二级结构及连接体
- 临时重衬局部或/和全口义齿
- 修改临时(过渡)义齿
- 临时修补义齿
- 制作义龈
- 制作个性化临时义齿实现自然的红白美学效果,尤其对于种植体支持式义齿而言。

### 禁忌症

若对任何成分过敏,或者出现罕见的接触性变态反应时,切勿使用该材料。

### 基本安全须知

- 仅用于牙科!
- 远离儿童!
- 避免触及皮肤!若不慎触及皮肤,请立即用肥皂和清水彻底清洗接触区域。
- 避免接触眼睛。若不慎入眼,请立即用大量清水彻底冲洗眼部,必要时咨询医生。

### 副作用

至今未发现任何全身性副作用。不排除存在对材料成分过敏或出现接触性过敏的个例。

### 定时

0:00–0:45 分钟	置入口中
2:00–3:00 分钟	从口中取出
6:00–7:00 分钟*	固化结束

\* 此处时间是指在室温 23°C/73°F 和正常相对空气湿度为 50% 的条件下使用的时间。温度越高时间越短,反之则时间越长。

### 推荐使用

#### 对二级结构和连接体进行预处理

3. 在义齿的基托上研磨出一个圆形的倒凹沟槽,以支持机械固位。
4. 检查二级结构/连接体是否适合于相应的沟槽中,避免接触义齿基托。
5. 填补二级结构或者连接体的倒凹部分,例如用硅橡胶印模材料或者蜡

#### 预备损坏的义齿

- ▶ 打磨有裂纹或破裂的局部区域。

**注意:** 只能临时修补小的破损或裂纹影响到修复体稳定性的长裂纹或者完全断裂的义齿,应当采用常规修补方法。

#### 口内使用 LuxaPick-up

1. 打磨过的区域使用 LuxaPick-up 接合。
2. 按照制造商使用说明,用Luxatemp-Glaze & Bond涂抹打磨过的区域并让其产生作用。
3. 按照制造商的说明,Luxatemp-Glaze & Bond需要光固化处理。

**注意:** 确保已处理的表面不沾染唾液或血液。

4. 将 LuxaPick-up 应用于义齿需要修复的部位,在材料混合开始后 45 秒内,适度施加压力,使义齿被动就位并固定。
5. 在弹性期将修复体从口内取出,即混合开始后的 2:00 到 3:00 分钟这段时间内取出。
6. 等待 LuxaPick-up 完全固化。
7. 修整过渡区域并磨除多余部分。按照解剖形态用旋转打磨工具修形。
8. 按照制造商使用说明,用合适的工具抛光修补的区域,或者用合适的处理剂密封,而后固化。

#### 口外使用 LuxaPick-up

1. 用义齿和硅橡胶印模材料对吸收的区域制取功能印模。
2. 在一个固定装置内为包含有功能印模的义齿灌石膏。当石膏部分硬化后,即可为以后的固定制作一个底座。
3. 按照制造商说明,让石膏完全凝固。
4. 打开固定装置,取下义齿。
5. 从模型和义齿上除去残留的功能印模。
6. 打磨过的区域使用 LuxaPick-up 接合。
7. 按照制造商的说明,Luxatemp-Glaze & Bond需要光固化处理。

**注意:** 确保已处理表面不沾染液体(例如唾液或血液)。

8. 用石膏树脂分离剂仔细地涂抹模型和底座。
9. 将义齿固定在石膏底座上(例如使用粘蜡)。
10. 将LuxaPick-up应用于需要重衬的区域,并在混合开始后 45 秒内安装在固定器上。
11. 用调拌刀除去毛糙多余的部分,然后在压力锅内 45°C 水浴中聚合 10 分钟。
12. 取出和冷却后取下义齿,修整过渡区域,并用打磨树脂的工具磨除多余部分。
13. 按照制造商使用说明,用合适的工具抛光修补的区域,或者用合适的处理剂密封,而后固化。

### 使用 Automix-Cartridge



#### 插入根管

1. 上推 Automix -Dispenser后方的杆 [A],然后完全拉回滑片 [B].
2. 提起塑料杆 [C],插入材料包装管,并拨动塑料杆 [C] 锁定。

**注意:** 确保根管与 Automix-Dispenser 上的槽口对齐。

#### 安装混合头

1. 逆时针旋转 90°揭开包装管盖帽 [D] 或已使用的混合头,丢弃。
2. 安装新的混合头 [E].

**注意:** 为了获得最优的混合效果,DMG 建议使用 DMG 提供的混合头。所有混合头均有补充装供应。

**注意:** 确保混合头与根管上的槽口对齐。

3. 将混合头顺时针旋转 90°锁定。

#### 材料使用

- ▶ 初次使用材料包装管时,挤出豌豆大小的量并丢弃。
- ▶ 使用 Automix -Dispenser上的杆 [F] 在混合头中把材料混合均匀,然后直接用于临床。

注意: 施用完毕后, 将用过的混合头留在根管上作为密封!

## 移除根管

1. 上推Automix-Dispenser后方的杆 [A], 然后完全拉回滑片 [B]。
2. 提起塑料杆 [C], 取出包装管。

## Automix-Dispenser 的消毒

Automix-Dispenser 消毒后可多次使用, 但若出现磨损迹象则需更新替换。可以使用市场上销售的浸泡型消毒剂来进行消毒。DMG 建议仅使用 RKI 列出的消毒剂。Automix-Dispenser 也可在高温高压下消毒。

## 储存方式和有效期

- ▶ 室温 (15-25 °C/59-77 °F) 下干燥处存放!
- ▶ 切勿储存于冰箱内!
- ▶ 勿让阳光直射。
- ▶ 超出保质期后请勿使用。

## 组成成分

在多功能甲基丙烯酸酯基底物中含有玻璃填料; 催化剂、稳定剂和添加剂。不含甲基丙烯酸甲酯或过氧化物。填充物含量: 47% 重量百分比= 26% 体积百分比。(0.02 至 1.5 微米)

## 包装

1 个 Automix 注射器 (76 克剂量)、15 个 Automix 混合头	REF 214007
---	------------

## 取扱説明書

日本語

### 製品概要

LuxaPick-upは、多機能メタクリラートをベースとした自己硬化裏装コンポジットです。この素材は、Automixシリンジで利用できます。

### 用途

- 義歯 / 補綴物の補助部・接続要素の固定
- 部分 および / または総義歯の裏装
- 即時義歯の修正
- 補綴物の修理
- 歯肉マスクの製作
- 自然な赤と白の美観を生み出すためのテンポラリーのカスタマイズ。特にインプラント義歯の場合

### 禁忌

成分のいずれかにアレルギーがあるか、または稀なケースですが、接触によりアレルギーが発生した場合は、本材料を使用しないでください。

### 基本的な安全指摘事項

- 歯科医院専用です。
- 子供の手の届く所には保管しないでください。
- 肌に直接触れないようにしてください! 肌に付着した場合は、すぐに石鹸と水でよく洗い流してください。
- 眼との接触を避けてください! 眼に入った場合、直ちに十分な水でよく洗浄し、必要に応じて医師の診療を受けてください。

### 副作用

現在のところ、全身性副作用は報告されていません。素材の成分に対する過敏症または接触によるアレルギーが発生する場合があります。

### 作業時間

0:00 ~ 0:45(分)	口腔内装着
2:00 ~ 3:0(分)	口腔内から取り出す
6:00 ~ 7:0(分)*	硬化終了

\*この時間は、室温23°C/73°Fで標準の相対湿度50%の際に適用されます。高温の環境では硬化時間が短くなり、低温の場合は長くなります。

### 推奨用途

#### 補助部と接続要素の準備

3. 機械的にしっかりと固定するために、補綴物の土台に環状のアンダーカットグループをつけます。
4. 補助部 / 接続要素がグループにしっかりと取り付けられていることを確認して、それらがプロテーゼの土台に接触しないようにします。
5. シリコン印象材やワックスなどで、補助部 / 接続要素のアンダーカットを遮断します。

#### 欠陥のある補綴物に対する準備

- ▶ ひびをすりつぶすか、または破損したサブエリアを研磨します。

注意: 小さな破損またはひびの一時的な修理のみに限られます。修復後の安定性に影響を与える長いひびがある、または完全に破損している場合は従来の方法で修理する必要があります。

#### LuxaPick-up の口腔内での使用

1. LuxaPick-upにより結合するエリアを研磨します。
2. メーカーの指示に従って、Luxatemp-Glaze & Bondを研磨したエリアに塗布し、作用させます。
3. メーカーの説明に従って、Luxatemp-Glaze & Bondを光硬化させます。

注意: 準備した表面が唾液や血で汚れていないことを確保します。

4. LuxaPick-upを修復物に塗り、パッシブフィットさせ、混合の開始後45秒以内にやや圧力をかけて目的の位置に固定します。
5. 弾性フェーズ中、すなわち混合の開始から2:00 ~ 3:00(分)の時間内に、口腔内から修復物を取り出します。
6. LuxaPick-upを完全に硬化させます。
7. 結合部をトリミングし、余剰分をすりつぶします。回転式器具を使用して、解剖学的形状を模倣します。
8. 適切な器具を使用して研磨したエリアを磨くか、または適切なコンディショナーで密封し、その後メーカーの説明に従って硬化させます。

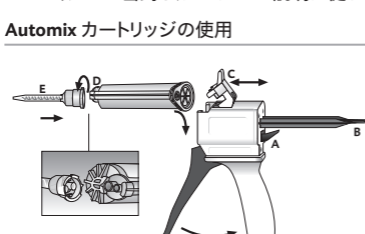
#### LuxaPick-up の口腔外での使用

1. 補綴物とシリコン印象材を使用して、吸収エリアの口腔内の機能印象を採得します。
2. 固定器具内で機能印象を含む補綴物にプラスターを塗ります。プラスターが部分的に硬化したらすぐに、後の固定のためにカウンターを作成します。
3. メーカーの指示に従い、プラスターを完全に硬化させます。
4. 固定器具を開いて、補綴物を取り出します。
5. モデルと補綴物から機能印象の残留物を除去します。
6. LuxaPick-upを使用して結合する、補綴物の研磨エリア。
7. メーカーの指示に従って、Luxatemp-Glaze & Bondを研磨したエリアに塗り、光硬化させます。

注意: 準備した表面が液体(唾液や血など)で汚れていないことを確認します。

8. プラスタープラスチック絶縁体を慎重にモデルとカウンターに塗布します。
9. プラスターカウンターの上に補綴物を固定します(固着ワックスなどを使用)。
10. LuxaPick-upを裏装するエリアに塗布し、混合開始後45秒以内に固定器具内で組み立てます。
11. へらを使用して粗い余剰部を除去してから、45°Cで10分間圧力ポットで重合させます。
12. 取り出して冷ましたあと、補綴物を割り出し、結合部をトリミングし、プラスチックのミリングカッターで余剰部をすりつぶします。
13. 適切な器具を使用して研磨したエリアを磨くか、または適切なコンディショナーで密封し、メーカーの説明に従って硬化させます。

#### Automix カートリッジの使用



#### カートリッジの挿入

1. Automix-Dispenserの後ろにあるレバー[A]を押し上げ、スライド[B]を完全に引きます。
2. プラスチックレバー[C]を持ち上げ、カートリッジを挿入し、プラスチックレバー[C]を使ってロックします。

注意: カートリッジの切れ込みが Automix-Dispenserの物と同じ方向を向いているか確認してください。

#### ミキシングチップの取り付け

1. カートリッジのふた[D]または使用済みのミキシングチップを反時計回りに90°回転させて取り外し、廃棄してください。
2. 新しいミキシングチップ[E]を取り付けます。

注意: 最適な練和結果を得るためにもDMG製造のミキシングチップの使用をおすすめします。全てのミキシングチップのみでの購入が可能です。

注意: ミキシングチップの切れ込みがカートリッジの物と同じ方向を向いているか確認してください。

3. ミキシングチップを時計回りに90°回転させてロックします。

#### 材料の塗布

- ▶ カートリッジを初めて使用する際は、最初の材料を豆粒大程度出して、捨ててください。
- ▶ Automix-Dispenserのレバー[F]を使用してミキシングチップにある材料を混ぜ、直接塗布します。

注意: 塗布後は、密封のためミキシングチップをカートリッジに取り付けたままにしておいてください。

#### カートリッジの取り外し

1. Automix-Dispenserの後ろにあるレバー[A]を押し上げ、スライド[B]を完全に引きます。
2. プラスチックレバー[C]を持ち上げ、カートリッジ取り外します。

#### Automix-Dispenserの消毒・滅菌

Automix-Dispenserは、消毒の後に再使用できますが、目に見える傷や磨耗の兆候がある場合は交換してください。

市販の浸漬法の消毒薬を使用して消毒・滅菌を行うことができます。DMGは、RKI(Robert Koch Institute)が指定した消毒液のみを使用することを推奨します。Automix-Dispenserは、加圧滅菌器で処理することができます。

#### 保管および使用期限

- ▶ 室温(15~25°C/59~77°F)で乾燥した場所に保管してください。
- ▶ 冷蔵庫に保管しないでください。
- ▶ 直射日光に晒さないでください。
- ▶ 使用期限が切れている場合は使用しないでください。

#### 組成

多機能メタクリレート、触媒、安定剤、および添加剤を調合したガラス充填材。メチルメタクリレート、過酸化物を含有していません。充填材の含有量:47 wt.% = 26 vol.%(0.02 ~ 1.5 μm)

#### パッケージ

ペースト76 g, Automixチップx15でAutomixシリンジx1	REF 214007
---------------------------------------	------------

## 사용 설명서

## 한글

### 제품 설명

LuxaPick-up은 다작용성 메타크릴레이트 기반의 즉시중합 리라이닝 합성물입니다. 재료는 Automix-주사기에서 사용할 수 있습니다.

### 용도

- 의치/보철물의 2차 부위 및 연결 요소의 고정
- 분 또는/전체의 치의 리라이닝
- 중간 의치의 변경
- 보철물의 수리
- 잇몸 마스크 제작
- 특히 임플란트 의치의 경우에 레드-화이트 심미성을 생성하기 위해 임시 치아 맞춤 제작

### 사용 금지

일부 성분에 알레르기가 있거나 접촉성 알레르기가 있는 환자의 경우에는 이 재료를 사용하지 마십시오.

### 기본 안전 정보

- 치과 용도로만 사용하십시오.
- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 피부와의 접촉을 피하십시오! 실수로 피부에 접촉한 경우에는 비누와 물로 즉시 환부를 철저히 씻어내십시오.
- 눈과의 접촉을 피하십시오! 실수로 눈에 접촉한 경우에는 충분한 양의 물을 사용하여 즉시 씻어낸 후 필요한 경우 의사와 상담하십시오.

### 부작용

현재까지 알려진 전신 부작용은 없습니다. 그러나 시술 후 지각 과민이나 접촉성 알레르기 증상이 개별 환자에서 발생할 수 있습니다.

### 시간

0시 00분-0시 45분	입 안에 넣습니다.
2시 00분-3시 00분	입에서 제거합니다.
6시 00분-7시 00분*	설정이 완료됩니다.

\*표시된 시간은 23°C/73°F의 상온과 50%의 정상적 상대 습도에서 적용됩니다. 온도가 더 높으면 시간이 단축되고, 더 낮으면 시간이 증가합니다.

### 권장 용도

#### 2차 부위와 연결 요소를 준비합니다

3. 기계적 유지를 지원하기 위해 보철물의 베이스에 원형 언더컷 홈을 갑니다.
4. 보철물의 베이스에 닿지 않도록 주의하면서 2차 부위/연결 요소가 해당 홈에 잘 맞는 지 확인합니다.
5. 예를 들면 실리콘 인상재 또는 왁스를 사용하여 2차 부위/연결 요소에 언더컷을 차단합니다.

#### 결합이 있는 보철물을 준비합니다

- ▶ 균열을 갈거나 깨진 하위 영역을 연마합니다.

**주의:** 작은 틈이나 균열은 일시적으로만 수리합니다. 수복의 안정성에 영향을 미치는 긴 틈 또는 균열은 통상적으로 수리를 해야 합니다.

#### LuxaPick-up의 구강 내 사용

1. LuxaPick-up을 사용하여 결합될 영역을 마모합니다.
2. 제조업체의 지침에 따라 연마된 부위에 Luxatemp-Glaze & Bond를 도포하여 작용하게 합니다.
3. 제조업체의 정보에 따라 Luxatemp-Glaze & Bond를 광중합 시킵니다.

**주의:** 조절된 표면이 타액이나 혈액에 오염되지 않도록 해야 합니다.

4. LuxaPick-up을 수복물에 도포하고 수동적으로 맞춘 다음 혼합 개시 후로부터 45초 이하의 시간 동안 적당한 압력을 가해 제 자리에 고정시킵니다.
5. 탄성 단계에서, 즉, 혼합 개시로부터 2:00 ~ 3:00분의 시간 내에 수복물을 입에서 제거합니다.
6. LuxaPick-up이 완전히 경화되도록 놔 둡니다.
7. 접합부를 다듬고 과도한 부분을 연마합니다. 회전 기기를 사용하여 해부학적 형태를 에뮬레이트 합니다.
8. 적절한 기기를 사용하여 연마된 부위에 광택을 내거나 적절한 컨디셔너로 밀봉한 다음 제조업체의 지침에 따라 경화시킵니다.

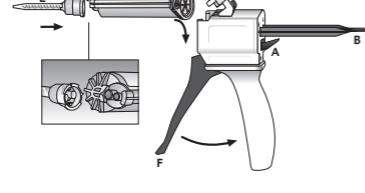
#### LuxaPick-up의 구강 외 사용

1. 보철물 및 실리콘 인상재를 사용하여 재흡수된 영역의 구강 내 기능 인상을 채득합니다.
2. 고정 장치의 기능 인상을 포함한 보철물에 석고를 붓습니다. 석고가 부분적으로 경화되면 나중에 고정할 수 있도록 카운터를 만듭니다.
3. 제조업체의 지침에 따라 석고가 완전히 경화되도록 놔 둡니다.
4. 고정 장치를 열고 보철물을 제거합니다.
5. 모델과 보철물에서 기능 인상의 잔여물을 제거합니다.
6. LuxaPick-up을 사용하여 보철물의 결합될 영역을 마모합니다.
7. 제조업체의 지침에 따라 연마된 부위에 Luxatemp-Glaze & Bond를 도포하여 광중합 되게 합니다.

**주의:** 조절된 표면이 액체(예: 타액 또는 혈액)에 오염되지 않도록 해야 합니다.

8. 석고 플라스틱 절연재를 사용하여 모델과 카운터를 조심스럽게 도장합니다.
9. (예를 들면 스티키 왁스를 사용하여) 보철물을 석고 카운터에 고정시킵니다.
10. LuxaPick-up을 리라이닝 될 부위에 도포하고 혼합 개시로부터 45초 이내에 고정 장치에 조립합니다.
11. 주걱을 사용하여 거친 과잉 부분을 제거한 다음 10분 동안 45°C 온도의 압력 포트에서 중합합니다.
12. 제거 및 냉각 후 보철물을 디플래스크(deflask) 하고, 접합부를 다듬은 다음 플라스틱 밀링 커터를 사용하여 과도부를 연마합니다.
13. 적절한 기기를 사용하여 연마된 부위에 광택을 내거나 적절한 컨디셔너로 밀봉한 다음 제조업체의 지침에 따라 경화시킵니다.

### Automix 카트리지 사용 방법



#### 카트리지 삽입

1. Automix-Dispenser 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.
2. 플라스틱 레버 [C]를 위로 들어올리고, 카트리지를 삽입하고 플라스틱 레버 [C]를 내려 고정시킵니다.

**주의:** 카트리지의 V자 표시에 맞춰 Automix-Dispenser의 홈에 맞춰 장착합니다.

#### Mixing tip 결합

1. 카트리지 캡 [D] 또는 사용한 Mixing tip을 시계 반대방향으로 90° 회전한 후 빼서 버리십시오.
2. 새로운 Mixing tip [E]를 주사기에 있는 홈에 맞춰 끼워줍니다.

**주의:** 최적의 결과물을 얻기 위해 DMG의 정품 Mixing tip 사용을 권장합니다. 모든 Mixing tip은 리필로 구매 가능합니다.

**주의:** Mixing tip의 V자 홈을 카트리지의 홈에 맞춰 장착해야 합니다.

3. Mixing tip을 시계 방향으로 90° 돌려 고정합니다.

#### 도포 방법

- ▶ 새 카트리지를 사용할 때는 처음 나오는 1cm 정도를 버려주시기 바랍니다.
- ▶ Automix-Dispenser의 레버 [F]를 사용하여 재료를 Mixing tip 안에 혼합하고, 이를 직접 도포합니다.

**주의:** 사용한 Mixing tip은 카트리지에 그대로 두십시오!(카트리지 캡의 역할을 합니다.)

#### 카트리지 제거

1. Automix-Dispenser 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.
2. 플라스틱 레버 [C]를 들어올리고 카트리지를 제거하십시오.

### Automix-Dispenser 소독

Automix-Dispenser는 소독 후 재사용할 수 있으나 마모 흔적이 보이는 경우 교체해야 합니다.

시중에서 판매되는 액상 형태의 소독제를 사용하여 소독할 수 있습니다. DMG에서는 RKI(Robert Koch Institute)에서 작성한 소독 방법만 사용할 것을 권장합니다. Automix-Dispenser는 Autoclave를 통해 소독할 수 있습니다.

### 보관 방법 및 유통 기한

- ▶ 상온(15-25°C/59-77°F)에서 건조한 장소에 보관하십시오.
- ▶ 냉장고에 보관하지 마십시오.
- ▶ 직사광선을 피하십시오.
- ▶ 유효 기간이 지나면 사용하지 마십시오.

**성분**

다작용성 메타크릴레이트 매트릭스 내의 유리 섬유 충전재, 촉매, 안정화제 및 첨가제. 메틸 메타크릴레이트 또는 과산화물은 포함되어 있지 않습니다. 충전재 함량: 47 wt.% = 26 vol.% (0.02 ~ 1.5 μm)

**포장**

76 g 페이스트의 Automix-주사기 1개, Automix 팁 15개	REF 214007
--	------------

